



## D. Ecequiel Lorca Aquerreta

Presidente de La Mútua de Accidentes de Pamplona

y su Contable

## D. Andrés Oricain Garrido

fallecieron víctimas de un cobarde atentado el 17 de Abril de 1934

habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad

R. I. P.

El Consejo de Dirección de La Mútua de Accidentes de Pamplona, la Junta Directiva de la Asociación de Petronos y familiares de los finados,

SUPPLICAN a sus amigos y conocidos asistan a la misa solemne que en sufragio de sus almas se celebrará mañana, DOMINGO, 22 del actual, a las ONCE de la mañana, en la iglesia parroquial de San Nicolás

Pamplona, 21 de Abril de 1934

### La Hermandad de la Pasión del Señor y su Sección de Hermanas de La Soledad

celebrarán el domingo próximo, día veintidós, a las once y media de la mañana, en su capilla de la Parroquia de San Agustín, una Misa con Responso solemne en sufragio de sus Hermanos

## D. Ecequiel Lorca

## D. Andrés Oricain

(Q. E. P. D.)

LA JUNTA DE GOBIERNO encarece todos los Hermanos y Hermanas la asistencia.

Pamplona, 21 de Abril de 1934

### NAVARROS ILUSTRES

## Fray Martín de Rada

Al saludar el advenimiento de una nueva nación, Filipinas, al concierto de los pueblos libres, nos encontramos con una empresa casi exclusivamente vasca, cual fué la conquista del archipiélago filipino.

Allí murió su descubridor, Magallanes; y fué el vasco Sebastián de Elcano quien, tras penalidades sin cuento, pudo completar la expedición, alcanzando la gloria de ser el primero en dar la vuelta al mundo, que era el propósito del nauta portugués.

Mas los sucesivos intentos de conquistar las Filipinas estuvieron condenados al fracaso, hasta que Felipe II, cuyo nombre había de llevar el archipiélago, encomendó la empresa a un fraile agustino: el padre Andrés de Urdaneta.

No se crea que el monarca español, calificado como el más prudente de los reyes de España, confiara en Urdaneta sin estar bien seguro de las cualidades sobresalientes del fraile guipuzcoano. Es que Urdaneta, antes que fraile, había sido militar y marino; alcanzando tal fama como navegante, que se le consideraba como uno de los mejores en la época en que más abundaron los buenos marinos. Fué a los cincuenta y seis años cuando vistió el hábito de los agustinos.

Urdaneta dió el mando de la armada, que se destinaba a la conquista de Filipinas, a su paisano Miguel López de Legazpi; y partió del puerto mexicano de Acapulco en Noviembre de 1564. Entre los que se hallaban a bordo figuraba otro agustino a quien todos respetaban a pesar de su juventud, (31 años), en atención a su fama de virtuoso y sabio.

Éra el pamplonés fray Martín de Rada.

¿Por qué embarcaba el padre Rada en aquella aventura?

Al decir de los enterados, (entre ellos el padre Urdaneta), porque, sabiendo que el rey iba a nombrarle obispo, había pedido licencia a su prelado regular para acompañar a Urdaneta en su viaje a Filipinas.

Rada había nacido en Pamplona en 1533, y estudiado en París latín, griego, filosofía y matemáticas; pasando luego a Salamanca donde cursó teología.

El rey le hizo merced del priorato de Usú y de la abadía de La Olliva, en encomienda. Rada renunció ambos beneficios para tomar en Salamanca el hábito de San Agustín, y continuar allí el estudio de las Sagradas Letras hasta 1557, año en que pasó a Méjico.

En la antigua Tenochtitlán se creyó en el deber de aprender el otomí, por ser el idioma más generalizado entre los indios de la Meseta Central; de la misma manera que, al llegar a Cebú, se dió prisa para dominar la lengua "visaya", con la que hizo numerosas conversaciones; y establecida en Manila la capital de los conquistadores del archipiélago, fué elegido provincial de su Orden en 1573. Desempeñó además por dos veces el honorífico y peligroso cargo de embajador en la China; siendo en la segunda cruelmente mal-

tratado por los enemigos del cristianismo y conducido a Manila por unos chinos convertidos: murió de sus resultas en 1578 a los cuarenta y cinco años.

Fué buen matemático, astrólogo, cosmógrafo y gran aritmético, en opinión de Urdaneta, que tuvo tiempo y motivos para conocerlo a fondo. En la expedición de López de Legazpi, según el mismo Urdaneta, llevó Rada un instrumento para hallar la longitud desde Toledo, y lo usó en el pueblo de Zubín, hallando 216 grados y 15 minutos por las tablas alfonsíes y 215 grados y quince segundos por las de Copérnico.

Desde luego llama la atención que el Padre Rada usara las tablas de Copérnico, que eran casi desconocidas por entonces; lo que hace suponer que las conoció en París. Los marinos guipuzcoanos y vizcaínos, como los españoles, usaban las alfonsíes. Los elementos de estas tablas, llamadas así por haberlas hecho redactar Alfonso X, el Sabio, eran mucho más precisos que los de las Ptolomeas, circunstancia que las hizo preferir a éstas durante largo tiempo.

El sistema de Copérnico contribuyó a que las tablas astronómicas se aproximaran más a la verdad. Después de treinta años de observaciones y cálculos, publicó en 1543 una colección de tablas de los movimientos celestes, que formaba parte de su obra "De revolutionibus orbium coelestium".

Parece ser que el instrumento usado por el Padre Rada debía ser de invención suya, porque de otro modo Urdaneta, que conocía todos los que se usaban entonces, habría empleado seguramente otros términos al indicar esta particularidad.

El Padre Rada dejó escritas las siguientes obras: "Itinerario del viaje de Manila a China"; "Arte y vocabulario de la lengua china"; "La descripción de la China"; y "De latitudine et longitudine locorum invenienda".

Como buen abarbaro acertó a conformarse con el modo de evangelizar de Jabier, aprendiendo primero el idioma de las gentes a las que había de predicar, aunque en Méjico, por ejemplo, no fuera eso lo corriente, por lo menos tratándose de la capital y sus alrededores.

Durante la conquista de las Filipinas el Padre Rada fué encargado repetidas veces de misiones muy delicadas, que realizó con el mayor acierto, tratando siempre de evitar efusiones de sangre.

Puede decirse, en honor de los vascos que la llevaron a feliz término, que aquella conquista fué la menos cruenta de las verificadas por España, a pesar de la fama de crueldad de lo tagalos, que parecía confirmada por los tagalos, que parecía confirmada

tratado por los enemigos del cristianismo y conducido a Manila por unos chinos convertidos: murió de sus resultas en 1578 a los cuarenta y cinco años.

Fué buen matemático, astrólogo, cosmógrafo y gran aritmético, en opinión de Urdaneta, que tuvo tiempo y motivos para conocerlo a fondo. En la expedición de López de Legazpi, según el mismo Urdaneta, llevó Rada un instrumento para hallar la longitud desde Toledo, y lo usó en el pueblo de Zubín, hallando 216 grados y 15 minutos por las tablas alfonsíes y 215 grados y quince segundos por las de Copérnico.

Desde luego llama la atención que el Padre Rada usara las tablas de Copérnico, que eran casi desconocidas por entonces; lo que hace suponer que las conoció en París. Los marinos guipuzcoanos y vizcaínos, como los españoles, usaban las alfonsíes. Los elementos de estas tablas, llamadas así por haberlas hecho redactar Alfonso X, el Sabio, eran mucho más precisos que los de las Ptolomeas, circunstancia que las hizo preferir a éstas durante largo tiempo.

El sistema de Copérnico contribuyó a que las tablas astronómicas se aproximaran más a la verdad. Después de treinta años de observaciones y cálculos, publicó en 1543 una colección de tablas de los movimientos celestes, que formaba parte de su obra "De revolutionibus orbium coelestium".

Parece ser que el instrumento usado por el Padre Rada debía ser de invención suya, porque de otro modo Urdaneta, que conocía todos los que se usaban entonces, habría empleado seguramente otros términos al indicar esta particularidad.

El Padre Rada dejó escritas las siguientes obras: "Itinerario del viaje de Manila a China"; "Arte y vocabulario de la lengua china"; "La descripción de la China"; y "De latitudine et longitudine locorum invenienda".

Como buen abarbaro acertó a conformarse con el modo de evangelizar de Jabier, aprendiendo primero el idioma de las gentes a las que había de predicar, aunque en Méjico, por ejemplo, no fuera eso lo corriente, por lo menos tratándose de la capital y sus alrededores.

Durante la conquista de las Filipinas el Padre Rada fué encargado repetidas veces de misiones muy delicadas, que realizó con el mayor acierto, tratando siempre de evitar efusiones de sangre.

Puede decirse, en honor de los vascos que la llevaron a feliz término, que aquella conquista fué la menos cruenta de las verificadas por España, a pesar de la fama de crueldad de lo tagalos, que parecía confirmada por los tagalos, que parecía confirmada

BIPIMI

### "Amayur" fué ayer arrebatado de las manos de los vendedores

El valiente semanario nacionalista "Amayur" era esperado con impaciencia por el público y bien se demostró ello a la salida.

Los jóvenes de Euzko Gaztedia se lanzaron a la calle con grandes paquetes que enseguida fueron agotados.

Publica, en primera página una enérgica protesta, por el doble crimen del pasado martes y pide la dimisión del Gobernador.

### INSISTIENDO

## La lucha de clases

Somos impresionables e inconstantes. Ocurre un suceso grave, transcendental, de cualquier índole que sea, nos impresionamos, lo comentamos vivamente, un día o dos, hacemos tales o cuales propósitos y al poco tiempo lo hemos olvidado y nos olvidamos de nuestros comentarios y de nuestros propósitos. Es muy posible que a ello contribuya la repetición de tales acontecimientos, y que en realidad lo que nos haga relegar al olvido un hecho grave sea la comisión de otro más grave. Quizá se deba también, a que nos vamos habituando a los sucesos y acontecimientos que casi sin interrupción se vienen sucediendo, como nos acostumbramos durante la guerra a la lectura de verdaderas hecatombes, sin que se nos encogiese el corazón.

Ello sin embargo, no quiere decir que debamos abandonarnos a esta especie de indiferencia que sucede a los días de excitación y nerviosismo. Al contrario, indica que debemos reaccionar y no olvidar, lo que no debe ser olvidado, porque también es posible que si a unos hechos o acontecimientos graves suceden otros peores, es porque no dedicamos a los primeros toda la atención, toda la reflexión y toda la constancia debidas.

De ahí es que volvamos a insistir en el execrable suceso que ha conmovido a Pamplona y aún a Navarra estos días.

Y vamos a insistir no con ánimos de venganza, ni de empeorar la situación del asesino, sino de deducir del crimen las enseñanzas que de él se derivan para todos y en primer término para los obreros.

Tienen que convenir éstos, aunque sean socialistas, que entre el asesino y los finados señores Lorca y Oricain no existía ningún motivo de resentimiento de carácter personal y privado. Tienen que convenir también, en que no había entre ellos ninguna diferencia grave ni leve derivada del trabajo. Luego el crimen no se cometió por motivos personales ni de trabajo.

Ahora bien; los socialistas tienen que reconocer que el Marxismo se funda en la lucha de clases y en la negación del derecho de propiedad. Consecuencia lógica y legítima de esos dos principios son, la lucha contra el capitalismo, contra el propietario y contra el patrono, al que en sus centros y en su prensa, se le presenta siempre -- y así se le denomina -- explotador.

Todo patrono es para un socialista auténtico, un explotador del obrero, como todo el que ejerce autoridad es para el anarquista un tirano. De ahí los regímenes y magnificios que han tenido lugar en estos dos últimos siglos.

Y no nos vengan los socialistas pretendiendo paliar las consecuencias que hemos deducido; porque ahí está su prensa, en la que diariamente se leen los calificativos más violentos y denigrantes para los patronos, por el hecho de ser patronos. ¿Y se han parado a considerar los efectos que pueden producir tales propagandas en cerebros incultes y en imaginaciones exaltadas?

Pero bien, (y en esto queremos que se fijen detenidamente los obreros), ¿el patrono por ser patrono tiene que ser, por necesidad, sólo por serlo, un explotador?

Supongámonos por un momento en Estella. En la bella y simpática ciudad, existe hoy como en todas partes, crisis de hambre. Hay pues, en ella y en sus contornos, muchos brazos que se ocupan muy a gusto. Pero no saben en qué. Ni pueden conseguirlo. Porque no basta producir una cosa, es preciso venderla, colocarla. Y todo aquello que se sabe y puede producir, vender y colocar, se produce y... se vende ya en Estella.

Ahora bien; supongámonos que en Estella surge un ingeniero o un mecánico inteligente que inventa un motor de mucho más rendimiento y más económico que los actuales, que basándose en él, funda una fábrica de automóviles. Inmediatamente encontrarían en ella ocupación no sólo los brazos hoy parados sino otros muchos más.

Resulta la crisis, y con trabajo los obreros, tendrían derecho éstos a calificar de "explotador", a quien gracias a sus vigilias, estudios y esfuerzos, había dado por fin, con un medio de ganar dinero, y de dar ocupación y trabajo a muchos hombres que ni sabían, ni podían encontrarlo, ni crearlo?

Se le podría llamar explotador si abusando de la necesidad en que se encontraban los obreros, pretendiese abusar de ellos haciéndoles trabajar jornadas agotadoras, y pagándoles jornales de hambre; pero si le retribuiese conforme a lo dispuesto por las leyes y a lo que las condiciones económicas del negocio le permitiesen, ni sería lícito, ni justo, ni honrado, ni digno; sino propio de seres viles y desagradecidos.

Pues bien; como ese supuesto ingeniero o mecánico convertido en patrono, hay otros muchos patronos, que lo son porque mientras han sido obreros, -- y la mayor parte han comenzado por serlo -- han sido laboriosos, económicos, mortificados y han tenido sobre todo, iniciativas e ideas que otros no las han tenido, y constancia y tenacidad para llevarlas a la práctica.

¿Por qué se les ha de calificar pues, de explotadores, sólo por el hecho de ser patronos?

¿Y si se les califica así, como no ha de recaer sobre ellos en general la odiosidad de los obreros?

Y si los obreros los odian, ¿cómo sorprenderse de que alguna vez el odio se resuelva en un tiro, o en una bomba, o en una puñalada?

Pues bien; mientras los obreros no tengan ideas e iniciativas respecto a la creación del trabajo, y mientras no sepan realizarlas, ni es justo, ni es digno, ni es honrado, el que califique de explotador al que las tiene y las realiza, y proporcione además, ocupación y trabajo al que se lo pide, y no sabe crearlo.

Y fomentar el odio entre el creador de trabajo y el obrero, no es sólo indigno, sino inhumano.



EL SEÑOR

## Don Enrique Aristegui Estibáriz

falleció en esta ciudad el día 20 de Abril de 1934

a los 24 años de edad

después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición A. de S. S.

R. I. P.

Su desconsolada madre, doña Trinidad Estibáriz; hermanos, doña Jesús, doña Vicenta, don Francisco, don Agustín, y don José; hermanos políticos, don Santiago Gáinza y doña Gerarda Rodríguez; tíos, sobrinos, primos y demás interesados,

SUPPLICAN a sus amistades encomienden a Dios en sus oraciones y asistan a los funerales que en sufragio del mismo se celebrarán mañana, DOMINGO, día 22 del actual, a las NUEVE de la mañana, en la iglesia parroquial de San Agustín.

Pamplona, 21 de Abril de 1934

Hay concedidas indulgencias en la forma acostumbrada.

### Después del crimen

#### Numerosas protestas

Telefonemas recibidos:

Federación Patronal Alavesa protesta enérgicamente por vil asesinato y participa de los justos acuerdos con tal motivo tomados por esa Federación haciéndolo presente a presidente consejo. Santaolalla.—Presidente.

Asociación propietarios Lerín protesta enérgicamente crimen cometido en los señores Lorca y Oricain se asocian al dolor producido por el mismo. Ochoa Saralegui.—Presidente.

Confederación Patronal Española hace patente su dolor por la irreparable pérdida de dignísimos compañeros Ezequiel Lorca y Andrés Oricain cobarde y vilmente asesinados lamentando que tales actos de barbarie pueda cometerse en una nación civilizada saludable. Baixera.—Presidente.

Federación Patronal Madrileña acompaña a ustedes en su justo dolor por la muerte alevosa queridos hermanos Ezequiel y Andrés Oricain haciendo constar enérgica protesta ante el terrorismo desenfrenado que aniquila nuestra querida patria saludable. Juan Baixeras.—Secretario, General.

Centro Industrial Vizcaya protesta enérgicamente vil asesinato patrono Lorca y Andrés Oricain asociándose dolor. Saludale. Luis Berreio.—Presidente.

Agrupación Patronal Vizcaya se asocia con dolor al profundo sentimiento padecido por el cobarde atentado social de que han sido víctimas dos honrados industriales. Errazquin, Presidente.

### EN LAS ESCUELAS DE SAN FRANCISCO

#### Organizado por Euzko Gaztedia se celebrará esta noche el mitin nacionalista

En Euzko Gaztedia se trabaja. Día tras día, hora tras hora. Y Euzko Gaztedia está recogiendo bien sazonados frutos. En todos los aspectos del trabajo patriótico la organización es perfecta. Perfecta en la iniciación, distribución y ejecución de aquel trabajo patriótico.

Energía en la sangre y en el espíritu. Vigor corporal y fortaleza en el alma. Decisión y empuje. Organizó Euzko Gaztedia un festival, que ninguna otra entidad, en absoluto, está capacitada para llevarlo a cabo fuera del nacionalismo. Y este festival, magnífico, llamó poderosamente la atención de las gentes de esta nuestra querida Iruña.

Ha organizado Euzko Gaztedia -- y se trata de una mera iniciación -- el mitin que esta tarde a las siete y tres cuartos en punto tendrá lugar en las Escuelas de San Francisco. A las siete y tres cuartos en punto, sin un minuto de dilación. Y estamos seguros de que quienes para esa hora no hayan tomado acomodo en el salón se quedarán sin él.

Este acto ha sorprendido gratísimamente a cuantos saben directamente o por referencia de la labor constructiva y de la actividad incansable del nacionalismo vasco, cuya misión es construir, sin parar mientes en lo que a su alrededor pasa fugaz o se derrumba.

El nacionalismo vasco está escribiendo, uno tras otro, todos los años gestas que ninguna otra organización puede alcanzar ni remotamente. Y todo ello constituye la garantía de un porvenir despejado para nuestro pueblo, para este nuestro pobre pueblo vasco cuyos arrestos van yéndose en salvas sin la posibilidad de ser eficaces para él mismo.

¡Vascos de Navarra! Jóvenes vascos, hacedros fuertes a vosotros mismos para ser úti-

## Mitin Nacionalista

ORGANIZADO POR EUZKO GAZTEDIA

Hoy sábado a las 7,45 de la noche en las Escuelas de San Francisco, tomando parte los oradores

José María Kazaña y Jesús de Zabala

Hará la presentación el Secretario de Juventud Vasca de Iruña. El acto comenzará puntualmente.

Ecos de sociedad

VIAJES
De San Sebastián se han trasladado a Madrid don José de Lecároz y su bella esposa, doña Romana García.

NABOB

manzanilla en flor legítima de Mahón
-A Lumbier regresó don Teófilo Toni.
-De Roma han vuelto don Isidoro Miquel y su distinguida esposa, doña Florencia Bronte.

NATALICIOS

Felicitante ha dado a luz un robusto niño doña Luisa Mercedes Martínez, bella esposa del comerciante don Isidro Góñi. Felicitamos a los dichos padres.

Casa Arriaga

RELOJERÍA -- OPTICA
AJARNAUTE, Zapatería, 50, PAMPLONA

MISAS DE SUFRAGIO

Todas las misas que se celebren hoy, sábado, en todas las iglesias y capillas de la ciudad y extramuros, podrán ser aplicadas por el alma de doña Juana Almandoz Apecaña (q. e. p. d.), cristianamente fallecida el día 21 de abril de 1934.

MADERAS

De pino Ronceal y entarimados
ANTONIO ERICE

NOTAS TRISTES

A la temprana edad de 24 años entregó su alma al Señor, el día de ayer en nuestra ciudad, don Enrique Aristegui Estibarriz, después de haber recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad. Triste y dolorosa es la muerte que nos arrebató a los seres queridos, por este dolor y esta tristeza tienen una amargura más lacerante cuando los que se marchan son, como el malogrado Enrique Aristegui, jóvenes en plena juventud, cuando la vida comienza a dar ocasión de vivir con la propia personalidad y con los propios méritos. Tal ha sido el caso del joven Aristegui al que la vida prometía el porvenir seguro de las personas honradas que saben de su responsabilidad. Su madre dolorida ve marchar al hijo en la flor de la juventud, y para ella no hay otro dolor semejante; sus hermanos lloran al que hasta ahora fue para ellos el querido amor fraternal; los amigos, al amigo fiel al que quisieron por su lealtad y sano carácter por el que se conquistaba la simpatía de cuantos le trataban... Solamente la resignación cristiana podrá servir a sus familiares de lenitivo en la honda aflicción que les hiera.

Reciban el testimonio de nuestra condolencia su desconsolada madre doña Trinidad Estibarriz; hermanos doña Jesusa, doña Vicenta, don Francisco, don Agustín y don José; hermanos políticos don Santiago Góngora y doña Gerarda Rodríguez y demás familiares a quienes acompañamos en sus oraciones por eterno descanso del finado. (R. I. P.).
-El Consejo de Dirección de la Misión de Accidentes de Pamplona, la Junta Directiva de la Asociación de Patronos, los familiares y la Hermandad de la Pasión del Señor y su Sección de Hermanas de la Solidaridad dedicará misas en sufragio de los finados don Ezequiel Lorca y don Andrés Oriain, las primeras entidades citadas a las once de la mañana del domingo en la Parroquia de San Nicolás y la última en su capilla de la Parroquia de San Agustín a las once y media de la misma mañana.

Boletín religioso

EN SAN FERMIN DE ALDAPA
La Sección de Infantes de la Archicofradía del Inmaculado Corazón de María, establecida canónicamente en esta iglesia, celebrará sus ejercicios mensuales mañana domingo, día 22 de Abril, en esta forma:

Por la mañana misa de comunión general a las ocho y media, con órgano y motetes al Santísimo Sacramento.

A las tres y media de la tarde, exposición de Su Divina Majestad, estación, rosario, lectura de preces con canto de Avemarías y reserva.

Predicará el R. P. Publio Alonso, Hijo del Inmaculado Corazón de María.

EN SANTO DOMINGO (PP. Dominicos)
Día 22, cuarto domingo consagrado a la Beata Inés, Patrona de la Primera Comunión.

Por la mañana, a las ocho, misa de comunión general con armenium y motetes eucarísticos por el coro de Inés.

Por la tarde, a las cuatro y media, exposición de Su Divina Majestad, el ejercicio con sermón por el R. P. Alejandro Martín, reserva, procesión de la Beata Inés y adoración de la reliquia.

A estos cultos deben asistir todos los archicofrades con la medalla distintiva. Al final imposición de medallas.

EN LOS PP. CARMELITAS
SOLEMNE FIESTA DEL GLORIOSO PATRIARCA SAN JOSE
DÍA 22

Por la mañana, a las siete y media, misa de comunión general.

A las diez misa solemne y sermón por el R. P. José León, C. D.

Por la tarde, a las siete, estación, rosario, novena, gozos y sermón por el predicador de la novena, R. P. Aniceto de la Sagrada Familia, bendición con el Santísimo, terminándose con la procesión con la imagen del glorioso Patriarca.

El mismo día se celebrará la función mensual de la Pia Unión de Santa Teresita del Niño Jesús, con los actos de costumbre.

EN CAPUCHINOS

DIA MISIONAL
Mañana domingo, día 22, se celebrará en el convento de PP. Capuchinos de Pamplona la asamblea anual misional en la forma siguiente:

Por la mañana, a las diez, misa solemne cantada, por las misiones.

A las once comenzará la asamblea con un breve saludo del M. R. P. Guardián del convento.

Acto seguido se leerán las Memorias anuales de los respectivos Roperos Misionales.

De Enseñanza

CENTROS DE COLABORACION DE TUDELA (Navarra)
En el día de hoy han tenido su primera reunión los tres Centros comarcales de colaboración pedagógica de Tudela. Al acto asistió la entusiasta señorita doña Blanca Bejarano, Inspectora de la Zona, quien reunió primero a los maestros de los tres Centros dirigiéndoles la palabra y señalando las normas a que dichos centros deben ajustarse. Hizo resaltar la labor grandísima que la escuela nacional está llamada a desempeñar en la actual sociedad y el deber que los maestros o inspectores están obligados a imponerse en defensa de la misma.

Se sintió entusiasta de las cantinas y roperos escolares y después de las visitas que estos días está realizando en Tudela cree que no se encontrarán dificultades para conseguir del Municipio la subvención necesaria para empezar.

Los maestros dice pueden organizar veladas y suscripciones públicas para fines tan altruistas y humanos y con palabra elocuente dedica unos párrafos a ensalzar esta clase de obras.

Seguidamente, deja en libertad para que los componentes de cada centro se reúnan separadamente para que traten sus asuntos, lo que se hace reuniéndose en tres salas de clase.

Los compañeros del centro A, acuerdan traer a la sesión próxima una ponencia sobre lenguaje a cargo de la compañera de Ponellas doña Eloisa Pina, otra ponencia sobre el cálculo a cargo del compañero Lizarraga, y programa y extensión al de la señorita Josefina Senosiain.

El Centro B, aprueba el reglamento presentado por la directiva con la supresión del artículo cuarto y un adicional y ligeras modificaciones en el quinto y décimo. Para la próxima sesión que será en el mes de septiembre, en Tudela, se traerá una ponencia a cargo de todos los colaboradores sobre los puntos concretos de organización escolar que formularán los señores Ortega y Suescun, y que serán comunicados a los compañeros con un mes de antelación, la iniciación del debate corresponderá por sorteo entre los compañeros varones. El nombre del Centro es el de "Cossio".

El centro C, acuerda celebrar su segunda reunión a primeros de septiembre y que cada pueblo traiga una ponencia por este orden: Cortes, dibujo, Buñuel, lenguaje; Ribaforada, cálculo y Tudela, programas escolares.

También se traerá un reglamento acordado al Centro el nombre de Concepción Arenal. Las reuniones terminaron dentro del más cordial entusiasmo.

La señora Inspectora se despidió de todos hasta la próxima reunión, dando así por terminado este acto tan simpático que hace que los compañeros se conozcan y estimen cada vez más, para ensalzar unidos los valores de la escuela nacional.

Conrado L. Ortega.

El Gobernador y la Prensa

UN DESPACHO AL MINISTRO DE LA GOBERNACION

Ayer fué cursado a Madrid el siguiente despacho:
Madrid.—Ministro Gobernación:
Hace diez días Gobernador Navarra impide toda labor informativa Gobierno Comisaría Prensa diaria capital sin explicación extraña actitud. Rogamos vuestro respetuosamente procure acabar situación anómala. Saludante afectuosamente. España, "Diario Navarra"; López Sanz, "El Pensamiento Navarro"; Esta, "LA VOZ DE NAVARRA".

J. A. Sagüés Irujo

ODONTOLOGO
RAYOS X
Sarriena, 29, 1.º Teléfono 1443

AMASADORAS Y BATIDORAS
TODOS LOS APARATOS PARA EL PANADERO Y CONFITERO
PIDASE OFERTA ILUSTRADA
MATTHS GRUBER APARTADO 185 - BILBAO

Depositarlos para Navarra
Teléfono 2347
BLUNDAIN Y COMPANIA
Avenida CARLOS III, 11. Pamplona

Concluido el cual, pronunciará un discurso alusivo al acto la señorita Catalina Sulanueva, del Roper de Estella.

Terminará la asamblea con una alocución sobre nuestras Misiones del Kansu, por el M. R. P. Ladislao de Yábar.

Por la tarde, a las cuatro, solemne función religiosa con exposición de Su Divina Majestad, rosario y sermón que predicará el M. R. P. Provincial de Capuchinos.

Se hará una colecta en favor de las Misiones.

Se invita a cuantos tengan interés por las Misiones que sostienen los PP. Capuchinos de Navarra-Cantabria-Aragón.

Muy especialmente quedan invitados los Hermanos y Hermanas Terciarias a los actos de la mañana y de la tarde.

Esta invitación sirve este mes para la función mensual de la V. O. T. del cuarto domingo día 22: cuantos terciarios acudan entregarán esta hoja como comprobante de su asistencia.

Propaganda Nacionalista
ACTOS ORGANIZADOS POR Euzko Gaztedia (Juventud Vasca) DE IRUNA
PARA EL DOMINGO DIA 22
En ORORRIA: A las cuatro de la tarde:
JOSE MARIA VALENCIA
JOSE MARIA DE KAZANA
En ECHAURI:
Bendición de los nuevos locales.
Partido de pelota, Casimiro Esparza, a Ronceal, contra Arbizu y Rodriguez, a Pala.
Fiesta Vasca.
Misa a las 5.30 de la tarde por los oradores
JOSE MARIA VALENCIA
JOSE MARIA DE KAZANA
En ZIRAUKI. A las 4.30 de la tarde:
HONORATO I LA
JESUS DE ZABALA
En ABARZUA. A las 5.30 de la tarde:
HONORATO I LA
JESUS DE ZABALA
NOTA: Para asistir a los actos de Ororria y Echauri se ha organizado un autobús que saldrá a las 2.45 de Juventud Vasca.

ANUNCIOS OFICIALES

DIPUTACION FORAL Y PROVINCIAL DE NAVARRA
SUBASTAS DE CONSTRUCCION DE CARRETERAS

Esta Diputación saca a subasta la construcción de un trozo de carretera de Carcastillo a Sádaba, desde el origen hasta el perfil 100, cupo presupuesto de subasta asciende a la cantidad de CIENTO UN MIL SETECIENTAS SETENTA Y DOS PESETAS con SESENTA Y OCHO CENTIMOS (101.772 con 68).

Se admiten pliegos cerrados con proposiciones, hasta el día 28 del actual y se abrirán en acto público el día 30 siguiente a las doce horas.

En el "Boletín Oficial" del día 20, se publica el anuncio detallado de esta subasta.

Pamplona 19 de Abril de 1934.—La Diputación y en su nombre, SERAFIN YANIGUAS. (Rubricado).—LUIS OROZ, Secretario. (Rubricado).

También saca a subasta la construcción de una variante de carretera en Artajona, cuyo presupuesto asciende a la cantidad de NUEVE MIL SEISCIENTAS NOVENTA Y CUATRO PESETAS con tres céntimos.

Se admiten proposiciones hasta el día 27 del actual, en cuyo día serán abiertos a las doce horas en acto público.

En el "Boletín Oficial" del día 20 se publica el anuncio detallado.

Pamplona 19 de Abril de 1934.—La Diputación y en su nombre, SERAFIN YANIGUAS. (Rubricado).—LUIS OROZ, Secretario. (Rubricado).

"LOS PREVISORES DEL PORVENIR" EN ESTELLA
convoca a Junta general ordinaria para el día 22—domingo— a las once de la mañana, en el Ayuntamiento.

SOCIEDAD ANONIMA EUSKAL JAI
Se convoca a los señores accionistas a la Junta general ordinaria que se celebrará el día 27 del presente, a las once de la mañana, en los locales del Frontón.

DIPUTACION FORAL Y PROVINCIAL DE NAVARRA
ANUNCIO DE CONCURSO
En el "Boletín Oficial" correspondiente al día 18 del corriente, se anuncia el concurso para adquirir una cocina central, una máquina lavadora mecánica, una centrifuga hidro-extractora, una máquina planchadora mecánica y una caldera, todo ello con destino a la nueva Casa de Maternidad y Expositos de Barañain.

"LA VASCO NAVARRA"
Se advierte a los señores Accionistas de esta Sociedad que en la Caja de las Oficinas de la Compañía ha quedado abierto, a partir del día de hoy, el pago del dividendo acordado en la Junta general celebrada el día 13 de los corrientes, contra presentación del cupón número 28 de las acciones.

PARROQUIAL
San Juan Bautista.—Don Valentín García, Navarreira, 13 tercero.
San Saturnino.—Don Cipriano Ronceal, Campana, 4, segundo.
San Nicolás.—Don Pablo Gárpide.—San Nicolás, 41, segundo.
San Agustín.—Don Francisco Elordi, San Agustín, 8, primero.
San Lorenzo.—Don Inocente Zabalo, Mayor, 55, segundo.

SERVICIO DE ENFERMOS
FARMACEUTICO
Don Justo Aguinaga.—Zapatería, 25
Don Joaquín Blasco.—Mercaderes, veintuno.
Don Federico Ruiz Prados, Avenida de San Ignacio, 10.

Caja de Ahorros Municipal
Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona
Intereses que abona a los imponentes
Imposiciones anuales 4,00 por 100
Imposiciones semestrales 3,60
Libretos ordinarios a la vista 3,50
OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16, chaflán con la Chapitelá.

ANIS LAS CADENAS
de Anisado paladar
DEPOSITO EN PAMPLONA
TELÉFONO 2240

DE LA DIPUTACION
Los últimos acuerdos
Terminación de los acuerdos de interés general, adoptados últimamente por la Excelentísima Diputación.
Aprobando el proyecto de variante de la travesía de Artajona, propuesta por la Dirección de Caminos, cuyo importe es de pesetas 13.856,03 y acordando sacar a subasta seguidamente.
Aprobando el proyecto presentado por la misma Dirección, para la construcción del trozo de la carretera de Carcastillo a Sádaba, comprendiendo entre el origen y el perfil 100, cuyo presupuesto asciende a 109.966,60 pesetas y que se saque seguidamente a subasta.
Acordando que en la próxima campaña de invierno venidero, se proceda a efectuar la poda del arbolado de la carretera de Tudela a Cascante, solicitada por los vecinos de Cascante don Juan Alava y consortes.
Concediendo la prórroga de tres meses al rematante de un aprovechamiento forestal en Echalecu, don Ramón Azpíroz.
Autorizando al Concejo de Arizala, para levantar un acotamiento.
Denegando autorización solicitada por el Ayuntamiento de Marañón, para que en los acotados de sus montes Abejeras y Enginar, pueda pastar toda clase de ganados.
Autorizando al Concejo de Berrioso, para que por tiempo de ocho años, pueda continuar cultivando unas cuarenta robadas de terreno comunal.
Ordenando al Ayuntamiento de Arróiz, que remita inmediatamente, si ya estuvieren rendidas y tramitadas, las cuentas correspondientes a los años 1930 a 1933 inclusive, y que si estuvieren pendientes de rendición o trámite, practique las diligencias necesarias al efecto, conminando con el envío de un comisionado que realizará todos los trabajos necesarios a cargo de quienes resultaren responsables de la morosidad en el cumplimiento de tan importante servicio.
Estimando recurso de don Rafael Abrú, por la Compañía Telefónica Nacional de España, contra acuerdo de Ayuntamiento de Estella, sobre cobranza de determinados arbitrios.
Desestimando los recursos interpuestos por don Matías Vañes, de Pamplona, sobre Castastro; don Dámaso Munárriz, de Cascante, sobre declaraciones de rentas de fincas con Ascenso Ochotorena, de Berriete; don Víctor Zabala, de Eneriz, y don Antonio Iturría y consortes, de Leoz; Ayuntamiento de Dicastillo y don Felipe Egea, de Cáceda.
En vista de las denuncias formuladas por el personal de la Dirección de Montes, se acordó ordenar a los alcaldes de Muez (Guadalupe), Senosiain, Arco, Murrillo de Lónguida, Pueyo, Uroz, villa, Oligüe, Cabredo, Lirraona, Arizu, Valle de Anué, Aguilár de Cods, Marañón y Berriete, que exijan de los respectivos vecinos denunciados, las cantidades que se les exige en los decretos respectivos.

COMPANIA DE LOS CAMINOS DE HIERRA DEL NORTE DE ESPAÑA
El Consejo de Administración de esta Compañía, en cumplimiento del artículo 26 de sus Estatutos, tiene la honra de convocar a los señores Accionistas a Junta general ordinaria, que se celebrará en Madrid, en su domicilio social, el día 26 de Mayo próximo, a las diez y media, en las Oficinas de dicho Consejo, Calle de Alcalá, 16, tercero.
La Junta tendrá por objeto el examen y aprobación, si procede, de las cuentas y Memoria del ejercicio de 1933, la provisión de vacantes de los señores Administradores cuyo mandato ha terminado y la resolución de los demás asuntos que le sean sometidos en forma estatutaria.
Tienen derecho a asistir a dicha Junta los Accionistas que posean 50 o más acciones.
Los señores Accionistas que deseen concurrir a la Junta deberán depositar sus títulos quince días antes, por lo menos, de la fecha fijada para su celebración; es decir, hasta el día 12 inclusive de dicho mes.
Estos depósitos podrán verificarse:
En MADRID, en la Oficina de Títulos de la Compañía (Estación del Norte) y en el Banco Español de Crédito, (Alcalá, 14).
En BARCELONA, en la Oficina de Títulos de la Compañía (Estación del Norte).
En VALENCIA, en la Oficina de Títulos de la Compañía (Estación del Norte).
En ZARAGOZA, VALLADOLID, SAN SEBASTIAN y LEON, en las Oficinas de Caja de la Compañía, situadas en sus respectivas Estaciones.
En BILBAO, en el Banco de Bilbao.
En PARIS, en el Banco Español en París (rue de la Chaussée d'Antin, 16), en el Banco de Bilbao (avenue de l'Opera, 29) y en el Crédit Lyonnais o en sus sucursales.
Madrid, 13 de Abril de 1934.—El Secretario del Consejo, FEDERICO REPARAZ.

ESPECTACULOS
Frontón Euskal-Jai
A las tres y media de la tarde.
IRIGOYEN-TACOLO
contra
ARANO-FITERO
Frontón Moderno
Partido para el día 22 a las 11.30 de la mañana:
ECHAIDE Y URIA
contra
ARRIETA HERMANOS

Teatro Gayarre
TELEFONO 2228
Sábado 21 de Abril de 1934
SU PRIMER AMOR
por la pareja de cómicos por excelencia Sim Stumerelle y Zasu Pitts.—Completará el programa el reportaje de la Semana Santa 1934 en Sevilla.

Teatro Gayarre
TELEFONO 2228
Sábado 21 de Abril de 1934
SU PRIMER AMOR
por la pareja de cómicos por excelencia Sim Stumerelle y Zasu Pitts.—Completará el programa el reportaje de la Semana Santa 1934 en Sevilla.

Teatro Gayarre
TELEFONO 2228
Sábado 21 de Abril de 1934
SU PRIMER AMOR
por la pareja de cómicos por excelencia Sim Stumerelle y Zasu Pitts.—Completará el programa el reportaje de la Semana Santa 1934 en Sevilla.

Teatro Gayarre
TELEFONO 2228
Sábado 21 de Abril de 1934
SU PRIMER AMOR
por la pareja de cómicos por excelencia Sim Stumerelle y Zasu Pitts.—Completará el programa el reportaje de la Semana Santa 1934 en Sevilla.

Teatro Gayarre
TELEFONO 2228
Sábado 21 de Abril de 1934
SU PRIMER AMOR
por la pareja de cómicos por excelencia Sim Stumerelle y Zasu Pitts.—Completará el programa el reportaje de la Semana Santa 1934 en Sevilla.

Teatro Gayarre
TELEFONO 2228
Sábado 21 de Abril de 1934
SU PRIMER AMOR
por la pareja de cómicos por excelencia Sim Stumerelle y Zasu Pitts.—Completará el programa el reportaje de la Semana Santa 1934 en Sevilla.

Noticias y sucesos
LAS AVES ANILLADAS
El vecino de Valtierra Gregorio Aragón recogió de entre los muchos tordos por él cazados e n la última temporada en la laguna de dicho término, conocida con el nombre de "La madre", las anillas de que eran portadores algunos de ellos, que obran en su poder y en los que figurán las señas siguientes:
Vogelwarte, Rossiten, Germania. F. 104.972.
Vogelwarte, Sempach, Helvetia. 66.580.
Rossiten, F. Germania. 79.771.
Vogelwarte, Rossiten, Germania. F. 118.912.
Vogelwarte, Helgoland, Germania. 520.760.
H. Ecker. 1.727. Sohammendorf, B. Germania. Eur.
Rossiten, Germania. 7.979.
Vogelwarte, Rossiten, Germania. F. 121.938.
Zool. Stat. Helgoland, 512.123.
Vogelwarte, Rossiten, Germania. 104.911.
Y el vecino de la misma localidad Luis Navasquez, recogió también dos, con las señas siguientes:
Vogelwarte, Rossiten, Germania. 109.102, F. Rossiten, Germania. 83.571.
Lo que se complacen en hacer público por medio de la prensa para los efectos de estudios del vuelo de las aves anilladas.
SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL EN EL DIA DE AYER:
Ante la Comisaría de Vigilancia fueron denunciados:
Dos por reyerta y escándalo.
Dos por intento de sustracción de gallinas.
Juan Echeverría Jiménez por tenencia ilícita de arma de fuego.
Ante el señor Alcalde
Cuatro individuos por dedicarse a la mendicidad.
Cuatro por infringir el Reglamento de circulación.
Dos individuos por embriaguez y escándalo.
Uno por causar daños en el arbolado de los jardines.
A PRESENTARSE
Se servirán presentarse en el Negociado de Estadística del Ayuntamiento de esta Ciudad de 9 a 2, para enterarle de asunto que los interesa, los señores siguientes:
Joaquín San Martín Echarri, Nazario Costanilla Aldaz, Francisco Lamayor Cia y Román Egués Cencos.

REGISTRO CIVIL
Nacimientos:
María Consuelo Arbizu Goldaracena.
María Isabel Valencia Pérez.
María del Carmen Saldaña Fernández.
Enrique San Andrés Nuin.
German Pedro Bibiano Cía Lusarreta.
Defunciones:
Angel Diaz de Rada de 73 años de Lerín, Hospital Provincial.
Eusebio Lacadena de 56 años, de Pamplona, Mártires, 39, segundo.
Matrimonios:
Juan Díaz Lallana Romanillos, de Añena, (Guadalupe), con Fabiana Torrea, de Ardaiz.

Notas judiciales
Señalamientos para hoy:
AUDIENCIA TERRITORIAL
Juzgado de Tudela.—Vista del incidente promovido en juicio de mayor cuantía sobre juicio universal de testamentaria de doña Amalia Carsi Velasco, entre doña Julia Jiménez de Allo y Carsi y doña Modestina y don Gonzalo Jiménez Carsi. Letrado señor Aizpín. Procurador, señor Revestido.
Juzgado de Tafalla.—Vista de un incidente en ejecución de sentencia dictada en juicio de revisión de contratos de arrendamientos rústicos, entre don José Barbería Caballero, don Macario Medina Palacios, don Gregorio Medina Canales y don Felipe García Pérez y don Pedro Elorz Tutor. Letrado, señor Aizpín. Procurador, señor Astiz.
AUDIENCIA PROVINCIAL
Juzgado de Tudela.—Juicio oral de la causa seguida a Jerónimo Jiménez Suescun e Isabel de Pedro Marco, por injurias, a un agente de la autoridad. Letrado, señor Alatorre. Procurador, señor Ruiz. Declararán 8 testigos.
Juzgado de Estella.—Juicio oral de la causa instruida contra Modesto Medrano Martínez por tenencia ilícita de arma de fuego. Letrado, señor Abascal. Declararán dos testigos e informarán tres peritos.
Juzgado de Estella.—Juicio oral de la causa que se sigue contra Jesús Pascual López de Fariña y Ezeandía por tenencia ilícita de arma de fuego. Letrado, señor Arellano. Procurador, señor Martínez. Declararán cuatro testigos.

Notas judiciales
Señalamientos para hoy:
AUDIENCIA TERRITORIAL
Juzgado de Tudela.—Vista del incidente promovido en juicio de mayor cuantía sobre juicio universal de testamentaria de doña Amalia Carsi Velasco, entre doña Julia Jiménez de Allo y Carsi y doña Modestina y don Gonzalo Jiménez Carsi. Letrado señor Aizpín. Procurador, señor Revestido.
Juzgado de Tafalla.—Vista de un incidente en ejecución de sentencia dictada en juicio de revisión de contratos de arrendamientos rústicos, entre don José Barbería Caballero, don Macario Medina Palacios, don Gregorio Medina Canales y don Felipe García Pérez y don Pedro Elorz Tutor. Letrado, señor Aizpín. Procurador, señor Astiz.
AUDIENCIA PROVINCIAL
Juzgado de Tudela.—Juicio oral de la causa seguida a Jerónimo Jiménez Suescun e Isabel de Pedro Marco, por injurias, a un agente de la autoridad. Letrado, señor Alatorre. Procurador, señor Ruiz. Declararán 8 testigos.
Juzgado de Estella.—Juicio oral de la causa instruida contra Modesto Medrano Martínez por tenencia ilícita de arma de fuego. Letrado, señor Abascal. Declararán dos testigos e informarán tres peritos.
Juzgado de Estella.—Juicio oral de la causa que se sigue contra Jesús Pascual López de Fariña y Ezeandía por tenencia ilícita de arma de fuego. Letrado, señor Arellano. Procurador, señor Martínez. Declararán cuatro testigos.

Caja de Ahorros Municipal
Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona
Intereses que abona a los imponentes
Imposiciones anuales 4,00 por 100
Imposiciones semestrales 3,60
Libretos ordinarios a la vista 3,50
OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16, chaflán con la Chapitelá.

Caja de Ahorros Municipal
Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona
Intereses que abona a los imponentes
Imposiciones anuales 4,00 por 100
Imposiciones semestrales 3,60
Libretos ordinarios a la vista 3,50
OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16, chaflán con la Chapitelá.

Caja de Ahorros Municipal
Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona
Intereses que abona a los imponentes
Imposiciones anuales 4,00 por 100
Imposiciones semestrales 3,60
Libretos ordinarios a la vista 3,50
OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16, chaflán con la Chapitelá.

Caja de Ahorros Municipal
Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona
Intereses que abona a los imponentes
Imposiciones anuales 4,00 por 100
Imposiciones semestrales 3,60
Libretos ordinarios a la vista 3,50
OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16, chaflán con la Chapitelá.

Caja de Ahorros Municipal
Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona
Intereses que abona a los imponentes
Imposiciones anuales 4,00 por 100
Imposiciones semestrales 3,60
Libretos ordinarios a la vista 3,50
OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16, chaflán con la Chapitelá.

Caja de Ahorros Municipal
Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona
Intereses que abona a los imponentes
Imposiciones anuales 4,00 por 100
Imposiciones semestrales 3,60
Libretos ordinarios a la vista 3,50
OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16, chaflán con la Chapitelá.

**PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN**  
 En Navarra a razón de... 24 ptas. año  
 Resto de la Península... 30 " "  
 Extranjero... 50 " "

# INFORMACION GENERAL

Informaciones  
 de la Agencia  
**MENCHETA**

## El Parlamento aprobó ayer la ley de amnistía

**Durante el debate se originan formidables escándalos**

**LOS VASOS ANDAN DE UN LADO PARA OTRO Y DOMINGUEZ AREVALO RESULTA LESIONADO LEVEMENTE. BOXEO ENTRE PRIETO Y ALBIANA**

**Se aprueba el artículo único por 265 votos contra 45**

**Parece que el Presidente de la República quiere examinar detenidamente la ley de amnistía antes de firmarla.**

Madrid 20, 23'30  
 A las cuatro y cuarto de la tarde abre la sesión el señor Alba. La animación es grande. Sin discusión se paraba el dictamen cediendo al Ayuntamiento de Castellón unos terrenos.  
 Definitivamente se aprueban los siguientes proyectos:  
 De crédito para la Exposición de Bellas Artes.  
 De suplemento de crédito para comprobación del Censo electoral.  
 De crédito para dietas y pluses de la guardia civil.  
 Concediendo plaza en la Escuela Naval a los pilotos de Mateo Durán.  
 El proyecto de amnistía.  
 Se lee la redacción definitiva del texto del proyecto de ley de amnistía.  
 El presidente de la comisión, señor Martínez Moya, dice que en ésta ha sido aprobada por unanimidad.  
 Jiménez de Asúa consume un turno contra la totalidad.  
 Examina las principales características del proyecto.  
 Entendiéndose no debe ser objeto de la amnistía la devolución de fincas expropiadas con motivo de los sucesos del diez de agosto. Lo propio sobre el particular supone tanto como la derogación de la ley.  
 Anuncia que los socialistas no votarán la amnistía.

vala resulta lesionado en una mano y pasa a ser curado en el botiquín de la Cámara. El escándalo dura más de un cuarto de hora. Ha habido instantes en que parecía iba a tener serias consecuencias. El ver una mano sangrando produjo alarma y confusión extraordinaria. Alba ha roto varias campanillas sin poder dominar el tumulto. Los diputados más exaltados son contenidos por varios compañeros. Alba excita a los señores diputados al mutuo respeto).

### Cognac Barbier

Prieto dice que el discurso de Pemán ha sido agresivo e injurioso para la República. A propósito de las comparaciones de los hombres sindicalistas de diciembre y los del 10 de agosto recuerda que siendo ministro asistió a un acto en el que el Presidente de la República condecoró al teniente de la guardia civil de Lora por haber impedido a los subordinados de Sanjurjo volar un puente por el que habían de pasar las tropas gubernamentales.  
 Dice al jefe del Gobierno que una vez promulgada la amnistía seguirán en las cárceles muchos trabajadores que fueron a ellas por profesar y defender un ideal, mientras gozarán de los beneficios de la amnistía los monárquicos.  
 Ventosa dice que a la Liga no le agrada el proyecto, pero que lo votará por no oponerse al sentir de la mayoría de la Cámara.  
 Se va a proceder a la votación definitiva, dándose cuenta de haber sido solicitada para la votación el quórum.  
 Apenas comenzada la votación, cuando han votado los ministros y contados diputados, penetran corriendo en el salón por la puerta más próxima a los bancos de los socialistas Albiñana y Prieto, aquél perseguido por éste. Al llegar a la barandilla del pasillo del último escaño Prieto alcanza a Albiñana y se oye una ruidosa bofetada, sin que pueda saberse quién la propinó por la rapidez con que todo ha ocurrido. Varios diputados intentan separar a Prieto y Albiñana, sin conseguirlo. Albiñana y Prieto se golpean furiosamente hasta caer ambos al suelo, el socialista, sobre el españolista, sin cesar el primero en los golpes. Al fin se logra separar a los contendientes. Por el incidente se ha suspendido el debate. Como de los bancos populares agrarios se pretendiese auxiliar a Albiñana el señor Gil Robles hizo señas a sus amigos para que desistiesen de su intento, siendo atendido. Bastantes diputados socialistas y monárquicos intentan agredirse, separándose los otros. Albiñana se sienta en un banco de los populares agrarios y Prieto es llevado fuera del salón por unos correccionarios.  
 Continúa la votación. Salen del salón los socialistas y todas las izquierdas. Se abstienen los conservadores y los autonomistas valencianos.

también con los jefes de minorías en la reunión del martes, confiando en hallar una fórmula.  
 Anunció que el martes se tratará en la sesión de la Cámara de las tarifas ferroviarias y de una proposición relativa a las condiciones en que ha sido sacada a oposición la cátedra de Derecho Internacional de la Universidad de Madrid.

En los pasillos dijo Prieto al interrogarse acerca del escándalo habido esta tarde en el salón que fue el primero en lanzar un vaso contra Albiñana al oír a éste llamarle chulo. Luego lanzaron vasos los monárquicos y los socialistas contestaron.  
 Afirmó el diputado por Bilbao que la amnistía es una vergüenza inalficible y un enorme error político.

Se afirmó por la tarde en los pasillos que las derechas se proponían presentar una proposición en el sentido de que todos los diputados sean cacheados al entrar en la Cámara, pues parece que durante el escándalo de esta tarde se ha podido observar que algunos diputados izquierdistas llevaban armas.

**F. Jadraque**  
 ODONTOLOGO  
 RAYOS X  
 Paseo de Sarasate 4 y  
 Teléfono 1461

En el botiquín de la Cámara el doctor Finco al diputado Deminguez Arevalo cinco pequeñas erosiones en la palma de una mano, volviendo luego el diputado tradicionalista al salón, pues las lesiones no tienen importancia. A los periodistas dijo Deminguez Arevalo que se había herido al desviar la trayectoria de un vaso para evitar le diese en la cabeza.

Los diputados tradicionalistas han facilitado una nota diciendo que pidieron la palabra al Presidente para protestar de los sucesos ocurridos en el salón de sesiones de la Cámara, en los que resultó lesionado el conde de Rodezno, y como se le negó el señor Alba, dan la nota para dejar a salvo el decoro de la minoría.

Según parece esta noche un alto empleado del Parlamento se ha trasladado a Palacio para poner a la firma del jefe del Estado la ley de amnistía, y como el Presidente de la República no se encontraba en su residencia oficial el empleado de referencia marchó desde Palacio al domicilio particular del señor Alcalá Zamora. Se ignora si encontró o no a Su Excelencia, pero se asegura por quienes se dicen enterados, que en la noche de hoy no será firmada, ya que se afirma que una elevada personalidad ha manifestado vehementemente desear leer la ley de amnistía muy atenta y detenidamente antes de firmarla.

**A. OROZ Médico**  
 San Antón 3. Teléfono 1406  
 ANALISIS

**Domingo Beunza Saez**  
 Procurador de los Tribunales  
 Goya, 24 -- Teléfono 5742 -- Madrid

**Sulfatadoras "Excelsior"**  
 Piezas de recambio y reparaciones de todas las marcas.—Pascual Castiella. Ingeniero. Pamplona.—Zapatería, 35. Teléfono 1263.

**The y Elixir Pujol**  
 Es el purgante Ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.  
 De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.  
 Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A. San Pedro Mártir, número 6, Barcelona.  
 TELEFONO 75.570

## Noticias de Madrid

**Numerosas manifestaciones extremistas. Intentos de asalto a "El Debate" y Acción Popular. Varios heridos graves y numerosos leves.**

**Consejo en el Congreso. Largo Caballero clausura el Congreso de Juventudes socialistas. Mañana jugarán el Betis y el Madrid. Desarme en Iñni.**

Madrid 20 (23'30)  
**DE LA GACETA**  
 En la "Gaceta" aparece una disposición anunciando la provisión a concurso de méritos entre los de categoría de ascenso de la vacante de médico forense del Juzgado de Instrucción de Pamplona.  
**DECLARACIONES DE SALAZAR ALONSO**  
 El señor Salazar Alonso, al recibir al mediodía a los informadores, les hizo extensas manifestaciones, que son de excepcional interés.

Dijo el ministro que esta mañana había celebrado una reunión con el ministro de Agricultura, el subsecretario de Gobernación y el Director general de Seguridad, para cumplir los acuerdos adoptados en el último Consejo de ministros, habiéndose adoptado medidas para garantizar en todo momento y a toda costa la recolección de las cosechas.

Se han adoptado en la reunión acuerdos con respecto a las leyes pendientes de aprobación en las Cortes y otras medidas que afectan al ministro de Justicia sobre la tramitación de las denuncias que puedan presentarse sobre atentados a la propiedad y al libre cultivo.

Se ha empezado a estudiar la organización de la vigilancia en los campos y de la guardería rural tanto municipal como privada.  
 Fueron objeto de atención preferente otros asuntos que son de resolución del ministro de Agricultura, como los créditos agrícolas y otros.

Estas reuniones continuarán y se tratará en ellas de la distribución de fuerzas para que su empleo sea eficaz en defensa de las cosechas.  
 Siguió diciendo el ministro que las noticias que recibe de Zaragoza acusan que durante la mañana de hoy ha reinado en la capital aragonesa tranquilidad absoluta, habiéndose recibido en el Ministerio numerosos telegramas de las entidades mercantiles y culturales felicitando al Gobierno por la energía desplegada ante el conflicto.

Allí—añadió el señor Salazar Alonso—ya se sabe que hay un Gobierno que cumple y hace cumplir las leyes y garantiza la seguridad de los ciudadanos.  
 En Orense, continuó, se ha declarado la huelga general, como protesta contra el acto de El Escorial. Así tendremos una huelga constante. Esto es intolerable.  
 Es intolerable que cada acto público de propaganda provoque una huelga, como lo es que cada paro obrero dé lugar a un lock-out.

Si los socialistas quieren reunirse para tratar de sus asuntos de partido pueden hacerlo en Getafe o en Aranjuez, pero en El Escorial precisamente, porque no pueden autorizarse dos actos de ideologías distintas en el mismo sitio.  
 El Gobierno está dispuesto a no tolerar coacciones de ningún género a la libre exposición de las ideas.  
 Me ha visitado una comisión de Ciudad Real, en la que predominaban elementos del pueblo de La Solana, para pedir al ministro de la Gobernación la destitución fulminante del alcalde socialista de La Solana, quien quiere imponerse a toda costa con el empleo del terror.

Yo les he ofrecido informarme de la veracidad de sus denuncias y obrar inmediatamente en consecuencia.  
**UN CONSEJILLO**  
 A las cuatro de la tarde se ha reunido el Gobierno en Consejo en el despacho de ministros de la Cámara.  
 A la salida ha dicho el ministro de Estado se habían ocupado de asuntos económicos relacionados con los presupuestos.  
 Se le había autorizado para denunciar el tratado con Polonia firmado el año 1930.  
 Dió la buena noticia de autorizar los Estados Unidos la importación de uvas españolas en condiciones ventajosas.  
 Lerroux fué interrogado sobre si venían haciendo indagaciones para ver si había quórum, y que en caso afirmativo sería aprobado.

Dió cuenta de haber motivado el Consejo el haber olvidado Marraco llevar al Consejo de ayer la prórroga del presupuesto del actual trimestre.  
 Afirmó sólo habían hablado de presupuestos.  
 Se le preguntó si se volvería al debate de cuestiones económicas y dijo había otras cosas de mayor interés, aclarando no se trataba de la pena de muerte, sino de la derogación de la ley de términos municipales, pues se acerca el momento de la recolección. Humorísticamente agregó que para cortar pescuezos siempre hay tiempo.

**EL PARTIDO MADRID-BETIS**  
 Por oponerse el Betis al aplazamiento acordado por la Federación para el match entre dicho club sevillano y el vencedor del encuentro entre el Madrid y el Athletic bilbaíno el partido Betis-Madrid se jugará el próximo domingo, día 22, en Sevilla.  
**LA GUERRA DE MARRACO A VIGUR**  
 Se asegura que el Banco Exterior ha acordado la excedencia de don Ramón Viguri.  
**EL ESTATUTO VASCO**  
 Hoy se ha reunido la Comisión de Estatutos para tratar del Estatuto Vasco.  
 No pudo asistir Pascual Leone pero la

Comisión continuó sin su presidencia tratando del proyecto de Estatuto, terminando el estudio del artículo 12.  
 Dicho artículo se refiere al Parlamento. Sobre su denominación se entabló debate, aprobándose al fin la denominación de "Consejo general de la región autónoma vasca".  
**OBSEQUIO A GOICOECHEA**  
 Por su actuación parlamentaria ha sido obsequiado hoy con un banquete que le ha ofrecido Renovación Española don Antonio Goicoechea.

**NOTICIAS DE IÑNI**  
 El subsecretario de la Presidencia ha manifestado a los periodistas haber recibido un cablegrama del coronel Capaz informándole de que las cábilas de Iñni han comenzado la entrega de armamento. No ha sido necesaria ninguna intimidación. La tranquilidad es absoluta.  
**FIN DE UN CONGRESO SOCIALISTA**  
 En el Cine Metropolitano se celebró la clausura del Congreso de Juventudes Socialistas.  
 Pronunció un discurso Largo Caballero, diciendo que los tres años de República la situación de los obreros es peor que bajo la Monarquía.  
 Acusó a los radicales de ser más reaccionarios que las derechas.  
 Explicó que la retirada del Parlamento no quiere decir el paso inmediato a la revolución, a la que debe irse en el momento que convenga.  
 Se quiere que los socialistas se encuentren mal en la República.  
 Azaña ardeará muchos años en gobernar, pues es republicano y honrado.  
 Excita a la formación del frente único del proletariado y las milicias socialistas.  
 Desmiente que la huelga de Diciembre del 30 fracasara por los socialistas y asegura que fué Lerroux quien no estuvo en su puesto.  
 Terminó diciendo que última revolución no debe ser la del 14 de Abril.

**DICE SANJURJO**  
 El corresponsal de la Agencia Mencheta en Cádiz ha interrogado al señor Sanjurjo que le dijo viene recibiendo innumerables visitas.  
 He mostró muy agradecido a las atenciones del personal del Castillo de Santa Catalina. En éste se encuentra hace tres meses, y antes estuvo diez y siete en Santofía.  
 Afirmó no irá a Estoril (Portugal), sino a Tángier, donde le ha ofrecido una casa un acudado moro, proponiéndose vivir tranquilamente apartado de la política.

**LOS SUCESOS DE ESTA NOCHE**  
 A última hora de la tarde se organizó junto a la Cibeles una manifestación que llevaba a la cabeza una bandera roja. Los manifestantes se dirigieron dando gritos contra el fascio, a las oficinas de Acción Popular, en cuyas cercanías hicieron algunos disparos sin cesar de gritar. Los guardias disolvieron los grupos, pero éstos se rehicieron en la calle de Alcalá Zamora, matando dos caballos de dos guardias.  
 Parece que durante las primeras horas de la tarde se repartieron por fábricas y talleres hojas clandestinas invitando a los obreros a manifestarse contra el acto de El Escorial.  
 Desde media tarde estaban vigilados los edificios de "El Debate" y Acción Popular.  
 Cerca de las siete y media de la tarde se formó nuevo grupo de un centenar de manifestantes en las proximidades de la Cibeles, dando muerte al fascio.  
 Al mismo tiempo otra manifestación se formaba en la Plaza de la Lealtad y otros grupos aparecían por la de Alfonso XI. Los guardias dispersaron con pueñetas cargas.  
 Un grupo de unos treinta individuos consiguió llegar frente a Acción Popular, haciendo contra la casa de cuarenta a cincuenta disparos con pistolas ametralladoras. Hicieron a dos guardias de caballería y mataron a un caballo. Varios jóvenes salieron de la casa y al ruido de los disparos acudieron algunos guardias que se hallaban en lugares cercanos. Los que formaban el grupo dispararon contra la fuerza parapetados tras de dos coches. Los guardias hicieron algunos disparos y los del grupo huyeron en dirección a la calle de Alcalá, pero no fueron alcanzados. Llevaban una bandera roja en la que se leía: Trabajadores: Luchando por vuestras reivindicaciones conseguireis la libertad. Muera el fascio.  
 Unos transeúntes trasladaron a los heridos a las casas de Socorro de los distritos del Hospicio y Buenavista y al Equipo Quirúrgico del Centro.  
 Varias personas de las que estaban en "El Debate" quisieron echarse a la calle al oír los disparos, pero el director del periódico les disuadió.  
 Al mismo tiempo de desarrollarse estos sucesos otra manifestación de mayor importancia numérica bajaba por la calle de Alcalá profiriendo gritos contra el fascio y el Gobierno. La fuerza pública salió al paso de la manifestación y la disolvió, dando cargas en las calles de Alcalá y de Sevilla.

En la Plaza de la Independencia el socialista Erótido Cabrero golpeó al policía Ramírez Avellán, lesionándole. Se le detuvo.  
 En la calle de Antonio Maura entraron en colisión el manifestante Agustín Suarez Muela y un guardia al que arrebató el sable. El guardia se defendió hasta recibir auxilio de unos compañeros que detuvieron a Muela.  
 De un palo en la cabeza fué herido el guardia de asalto Wenceslao Sánchez.  
 Los heridos en los sucesos habidos junto a Acción Popular son:  
 Los manifestantes Diego Avellán, de 18 años, jornalero, de un balazo en el antebrazo izquierdo, pronóstico reservado, y Julia Barón de 24, de un balazo que le penetra por la región inguinal y le sale por la glútea, el guardia de caballería Eleuterio Martín González, de tres balazos en una pierna, grave, el guardia de caballería Feliciano Herrán, de dos balazos en el vientre; gravísimo; los afiliados a Acción Popular Francisco Tracheta Rocavado, de 21 años, estudiante, de rozadura de bala en la cara, y Rafael Roca Ortega, de 23, estudiante de Derecho, de un balazo en el vientre y otro en un costado que interesa un pulmón, gravísimo. Este es hijo de un taquígrafo del Congreso.  
 Se practicaron seis detenciones, de ellas tres de individuos de la U. G. T. y las otras de comunistas.  
 Se ha detenido también al comité de la huelga de metalúrgicos por haberse comprobado que instigó los sucesos.  
 A última hora se concede a los sucesos mayor importancia que en un principio, por creerse son parte de un plan para impedir el traslado a El Escorial de los afiliados a Acción Popular.  
 En las barriadas extremas es grande la vigilancia. En el centro son frecuentes los cacheos.  
 Circula el rumor de que mañana se intentará nuevamente perturbar el orden.  
 A las nueve y media de la noche fué tirada en el Puente de Valdecas una camioneta con individuos de Acción Popular por unos sujetos apostados en una cuneta. No hubo víctimas. La guardia civil detuvo a cinco de los atacantes, ocupando a uno un revólver y a otro un cuchillo de cuarenta y cuatro centímetros.  
 A las diez y media de la noche ha estado un petardo en la esquina que forman las calles Alcalá y Lagasca, produciendo gran alarma.

**Instituto Radio-Terapéutico**  
**RAYOS X**  
 San Ignacio 10, de 11 a 1 y de 3 a 4  
 Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (Gupus), ganglios, etc.  
 Cánceres, neuralgias, piedras, etc.  
**J. MARIA SAN JULIAN**  
 Rayos X y Aparato digestivo

Señalan Bilbao recuerda que la amnistía fué incluida en la bandera electoral de las derechas, que con el triunfo recibieron el orden de convertirla en realidad.  
 Establece diferencias entre amnistía e indulto.  
 Termina diciendo que los tradicionalistas votarán la amnistía. (Aplausos de las derechas).  
 Pemán manifiesta que sus amigos van a votar la amnistía con complacencia, aunque han notado en el proyecto lumares que no han podido ser evitados.  
 Examina la situación en que quedarán algunos militares después de amnistiados.  
 Sobre los sucesos del diez de agosto dice que fueron dirigidos contra el Gobierno de Azaña durante cuyo bienio de mando no hubo libertad de discusión. (Protestas e interrupciones).  
 Efecto dice que en diez de agosto no había el menor de que se había.  
 Margarita Nelken recuerda a Annual, Rumores e interrupciones).  
 Pemán afirma que el Gobierno de Azaña modificó el sentimiento del 14 de abril, pretendiendo hacer una República sectaria.  
 El Gobierno Azaña se sostuvo en el Poder entregando a unos un trozo de reforma agraria y a otros trozos de leyes laicas, a otros pedazos de estatutos; se mantuvo en el Poder a costa de los girones de España.  
 González López explica el voto de la minoría de izquierda.  
 Afirmo que la amnistía no es gracia del Gobierno y el Parlamento, sino usufructo de la victoria.  
 Protesta de no haber sido incluido en el proyecto determinados delitos.  
 Prieto califica durísimamente el proyecto de ley de amnistía. (Grandes rumores. Protestas. Diálogos vivos).  
 Teodomiro Menéndez dice es la amnistía el primer plazo del pagaré que han de hacer efectivo quienes se sientan en el banco azul. (Protestas y rumores).  
 Prieto dice que el proyecto es el engrandecimiento de las derechas. Rechaza el símil hecho por Pemán entre el 14 de abril y el 10 de agosto.  
 A Lerroux le dice que por su farta de asistencia a las sesiones no ha podido apreciar algunos aspectos del debate que señalan un problema hondo que aun es pronto para advertirlo.  
 Condena varias de las excepciones que se han hecho, especialmente en delitos contra el culto.  
 Encuentra natural la actitud de las derechas, que han venido a glorificar los hombres del diez de agosto, pero no se explica la pasividad del Gobierno, un Gobierno republicano.  
 A los radicales les dice que la ley que va a votarse es infame e indigna de la República. (Las derechas protestan ruidosamente).  
 Prieto dice a las derechas que si quieren gritos, gritará, y si quieren escándalo, escándalo, pero que no disminuirán su palabra, y que le da lo mismo y a todo está como diputado y como hombre. (Formidable escándalo. Derechas y socialistas saltan de los escaños, y gritan y forcejean. Por los aires vuelan vasos y bandejas, que se rompen al caer sobre escaños y suelo. Dominguez Are-

**CERA EL CUCO**  
 LA MAS HIGIENICA

**CAIDA DEL CABELLO**  
 La caspa y grasa evitará rápidamente usando la insustituible LOCIÓN OLEPE.

**DE MADRUGADA**  
**Nota de Salazar Alonso**

Madrid 21, 2,15 madrugada).  
 De madrugada ha recibido a los periodistas el ministro de la Gobernación, entregándoles una nota en que dice:  
 Las noticias que recibe de Zaragoza son satisfactorias. Se han reintegrado a sus labores la mayoría de los dependientes mercantiles, y en algunas casas la totalidad.  
 Los servicios de transportes se han intensificado más que ayer.  
 De Valencia recibo mejores informaciones sobre la huelga. Parece hay nuevas bases para arreglo del conflicto y que continúan las gestiones con la Hidroeléctrica.  
 En algunas poblaciones, como Orense y Bilbao, se han intentado huelgas como protesta contra el Gobierno por autorizar éste el acto de Acción Popular.  
 Han fracasado esos intentos, no sin algunos incidentes de los que ya ustedes tienen información en los periódicos.  
 También ya son conocidos los sucesos desarrollados en Madrid.  
 Son muy lamentables, pero es preciso que todos tengamos en estos momentos la mayor serenidad. El Gobierno no la pierde. Ha adoptado medidas para garantizar los actos del domingo en El Escorial. Los ciudadanos que en ellos participan tienen derecho a la protección del Poder Público, más acendrada cuando para impedir la celebración de esos actos se apela a la coacción, a la amenaza y al crimen, ante los cuales no podemos inclinarnos sin hacer dejación de los más elementales deberes. Se han practicado numerosas detenciones, y en medidas de prevención o defensa no hemos de regatear los procedimientos que las leyes ponen en nuestras manos.

AYER EN EL AYUNTAMIENTO

Sentimiento de la Corporación por los asesinatos del exconcejal señor Lorca y del señor Orcaín

Los ediles prefieren la natación al churrindularismo. La casa del señor Iraizoz. Ideología de brocha gorda. Reunión de la Veintena.

Ya se ha recibido el balance del Vincolo!

REUNION DE LA JUNTA DE VEINTENA

Bajo la presidencia del señor Alcalde Presidente se reunió ayer tarde en la Casa Consistorial la Junta de Veintena del Excmo. Ayuntamiento...

Después de aprobar el acta de la sesión anterior fue sancionado el acuerdo municipal aprobando un presupuesto extraordinario para ejecución de obras de ampliación y reforma del Mercado Público y del Mercado de ganados de la ciudad...

SESION DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO

A las seis y media de la tarde de ayer declaró abierta la sesión ordinaria correspondiente al 18 del actual, en segunda convocatoria...

Leída el acta de la sesión anterior por el señor Secretario, don Ignacio Sanz, quedó aprobada tras de hacer el señor ARRIVILLAGA la aclaración de que al votarse en la sesión anterior la designación...

BAJA EN EL PADRON

Se accede a la solicitud de don Francisco Aranguren para ser dado de baja en el padrón por trasladar su residencia a Roncal.

PRESUPUESTO APROBADO

Se aprobó el presupuesto de la Comisaría Regia del Estado en los Ferrocarriles (zona Norte) por reconocimiento, informe facultativo y recepción de las obras del proyecto de saneamiento y mejora interior que van a llevarse a cabo en la segunda zona del Encañe y que afectan al F. C. de la Sociedad El Irati.

REPRESENTACION EN UNA JUNTA

Se acordó designar al concejal don Ricardo Arrivillaga representante del Ayuntamiento en la Junta de Beneficencia de Navarra.

SUBVENCION PARA UNA CARRERA CICLISTA

Se dió cuenta de un informe de la Comisión de Hacienda contrario a petición del Club Velo Sport Navarro para serle otorgada una subvención de mil pesetas con destino a la organización de una carrera ciclista...

BAILE Y HACIENDA

Fue aprobado un informe de la Comisión de Hacienda denegando la solicitud de "Los Trufismos" sobre modificación del impuesto extraordinario sobre bailes.

EL CLUB DE NATACION Y SUS COMPROMISOS

Se dió cuenta de un informe de la Comisión, contrario a instancia del Club de Natación solicitando se haga cargo el Municipio de la deuda que aquél tiene con la Caja de Ahorros Municipal.

EL MILANERO Y VENERADO SANTUARIO DE ARAJAR

El milenario y venerado santuario de Arajar en cuya abrupta sierra viven robles seculares y por cuyos riscos vagó penitente el que según la leyenda pudo haber sido primer rey de Navarra...

Novela Histórica y de costumbres, original e inédita

En el 9.º de Navarra. (Continuación) El milenario y venerado santuario de Arajar en cuya abrupta sierra viven robles seculares...

Velada musical en el Ateneo

Hoy a las siete y media de la tarde se celebró una interesante velada musical con el concurso de los siguientes notables elementos: don Santiago Martínez, tenor...

Nota de Iruña Buru Batzara

Sabedora esta Junta Municipal del P. N. V. que por la Hermandad de la Pasión se ha organizado para el próximo domingo día 22, a las once y media de su mañana...

EXCURSION A PARIS

En magníficos autocars con motivo de la Feria Internacional que se celebrará el próximo mes de Mayo, incluidos viaje, excursiones a Versalles, alojamiento en hoteles confortables...

INFORMACION DEL EXTRANJERO

INGLATERRA

LAS OBLIGACIONES INTERNACIONALES Y EL MANTENIMIENTO DE LA PAZ. Londres. — El Comité ejecutivo de la Unión por Sociedades de Naciones ha adoptado una resolución en la que se reconoce que las últimas negociaciones efectuadas sobre la cuestión del desarme...

FRANCIA DEJA ABIERTA LA PUERTA PARA NUEVAS NEGOCIACIONES

Londres. — La nota francesa y la nueva situación creada por dicho documento, han sido estudiadas por el Comité interministerial del desarme que preside el señor Mac Donaid...

LA JUNTA DE CARCELES

Se acordó no adelantar fondo alguno de cuentas de Propios a las que, como la de la Junta de Carceles, tienen recursos propios y respecto a las cuales el Ayuntamiento cumple puntualmente sus obligaciones...

LA JUNTA DE CARCELES

Se acordó no adelantar fondo alguno de cuentas de Propios a las que, como la de la Junta de Carceles, tienen recursos propios y respecto a las cuales el Ayuntamiento cumple puntualmente sus obligaciones...

LA JUNTA DE CARCELES

Se acordó no adelantar fondo alguno de cuentas de Propios a las que, como la de la Junta de Carceles, tienen recursos propios y respecto a las cuales el Ayuntamiento cumple puntualmente sus obligaciones...

LA JUNTA DE CARCELES

Se acordó no adelantar fondo alguno de cuentas de Propios a las que, como la de la Junta de Carceles, tienen recursos propios y respecto a las cuales el Ayuntamiento cumple puntualmente sus obligaciones...

LA JUNTA DE CARCELES

Se acordó no adelantar fondo alguno de cuentas de Propios a las que, como la de la Junta de Carceles, tienen recursos propios y respecto a las cuales el Ayuntamiento cumple puntualmente sus obligaciones...

LA JUNTA DE CARCELES

Se acordó no adelantar fondo alguno de cuentas de Propios a las que, como la de la Junta de Carceles, tienen recursos propios y respecto a las cuales el Ayuntamiento cumple puntualmente sus obligaciones...

LA JUNTA DE CARCELES

Se acordó no adelantar fondo alguno de cuentas de Propios a las que, como la de la Junta de Carceles, tienen recursos propios y respecto a las cuales el Ayuntamiento cumple puntualmente sus obligaciones...

LA JUNTA DE CARCELES

Se acordó no adelantar fondo alguno de cuentas de Propios a las que, como la de la Junta de Carceles, tienen recursos propios y respecto a las cuales el Ayuntamiento cumple puntualmente sus obligaciones...

LA JUNTA DE CARCELES

Se acordó no adelantar fondo alguno de cuentas de Propios a las que, como la de la Junta de Carceles, tienen recursos propios y respecto a las cuales el Ayuntamiento cumple puntualmente sus obligaciones...

LA JUNTA DE CARCELES

Se acordó no adelantar fondo alguno de cuentas de Propios a las que, como la de la Junta de Carceles, tienen recursos propios y respecto a las cuales el Ayuntamiento cumple puntualmente sus obligaciones...

LA JUNTA DE CARCELES

Se acordó no adelantar fondo alguno de cuentas de Propios a las que, como la de la Junta de Carceles, tienen recursos propios y respecto a las cuales el Ayuntamiento cumple puntualmente sus obligaciones...

LA JUNTA DE CARCELES

Se acordó no adelantar fondo alguno de cuentas de Propios a las que, como la de la Junta de Carceles, tienen recursos propios y respecto a las cuales el Ayuntamiento cumple puntualmente sus obligaciones...

LA JUNTA DE CARCELES

Se acordó no adelantar fondo alguno de cuentas de Propios a las que, como la de la Junta de Carceles, tienen recursos propios y respecto a las cuales el Ayuntamiento cumple puntualmente sus obligaciones...

LA JUNTA DE CARCELES

Se acordó no adelantar fondo alguno de cuentas de Propios a las que, como la de la Junta de Carceles, tienen recursos propios y respecto a las cuales el Ayuntamiento cumple puntualmente sus obligaciones...

Nota de Iruña Buru Batzara

Sabedora esta Junta Municipal del P. N. V. que por la Hermandad de la Pasión se ha organizado para el próximo domingo día 22, a las once y media de su mañana...

EXCURSION A PARIS

En magníficos autocars con motivo de la Feria Internacional que se celebrará el próximo mes de Mayo, incluidos viaje, excursiones a Versalles, alojamiento en hoteles confortables...

INFORMACION DEL EXTRANJERO

INGLATERRA

LAS OBLIGACIONES INTERNACIONALES Y EL MANTENIMIENTO DE LA PAZ. Londres. — El Comité ejecutivo de la Unión por Sociedades de Naciones ha adoptado una resolución en la que se reconoce que las últimas negociaciones efectuadas sobre la cuestión del desarme...

FRANCIA DEJA ABIERTA LA PUERTA PARA NUEVAS NEGOCIACIONES

Londres. — La nota francesa y la nueva situación creada por dicho documento, han sido estudiadas por el Comité interministerial del desarme que preside el señor Mac Donaid...

LA JUNTA DE CARCELES

Se acordó no adelantar fondo alguno de cuentas de Propios a las que, como la de la Junta de Carceles, tienen recursos propios y respecto a las cuales el Ayuntamiento cumple puntualmente sus obligaciones...

LA JUNTA DE CARCELES

Se acordó no adelantar fondo alguno de cuentas de Propios a las que, como la de la Junta de Carceles, tienen recursos propios y respecto a las cuales el Ayuntamiento cumple puntualmente sus obligaciones...

LA JUNTA DE CARCELES

Se acordó no adelantar fondo alguno de cuentas de Propios a las que, como la de la Junta de Carceles, tienen recursos propios y respecto a las cuales el Ayuntamiento cumple puntualmente sus obligaciones...

LA JUNTA DE CARCELES

Se acordó no adelantar fondo alguno de cuentas de Propios a las que, como la de la Junta de Carceles, tienen recursos propios y respecto a las cuales el Ayuntamiento cumple puntualmente sus obligaciones...

LA JUNTA DE CARCELES

Se acordó no adelantar fondo alguno de cuentas de Propios a las que, como la de la Junta de Carceles, tienen recursos propios y respecto a las cuales el Ayuntamiento cumple puntualmente sus obligaciones...

LA JUNTA DE CARCELES

Se acordó no adelantar fondo alguno de cuentas de Propios a las que, como la de la Junta de Carceles, tienen recursos propios y respecto a las cuales el Ayuntamiento cumple puntualmente sus obligaciones...

LA JUNTA DE CARCELES

Se acordó no adelantar fondo alguno de cuentas de Propios a las que, como la de la Junta de Carceles, tienen recursos propios y respecto a las cuales el Ayuntamiento cumple puntualmente sus obligaciones...

LA JUNTA DE CARCELES

Se acordó no adelantar fondo alguno de cuentas de Propios a las que, como la de la Junta de Carceles, tienen recursos propios y respecto a las cuales el Ayuntamiento cumple puntualmente sus obligaciones...

LA JUNTA DE CARCELES

Se acordó no adelantar fondo alguno de cuentas de Propios a las que, como la de la Junta de Carceles, tienen recursos propios y respecto a las cuales el Ayuntamiento cumple puntualmente sus obligaciones...

LA JUNTA DE CARCELES

Se acordó no adelantar fondo alguno de cuentas de Propios a las que, como la de la Junta de Carceles, tienen recursos propios y respecto a las cuales el Ayuntamiento cumple puntualmente sus obligaciones...

LA JUNTA DE CARCELES

Se acordó no adelantar fondo alguno de cuentas de Propios a las que, como la de la Junta de Carceles, tienen recursos propios y respecto a las cuales el Ayuntamiento cumple puntualmente sus obligaciones...

LA JUNTA DE CARCELES

Se acordó no adelantar fondo alguno de cuentas de Propios a las que, como la de la Junta de Carceles, tienen recursos propios y respecto a las cuales el Ayuntamiento cumple puntualmente sus obligaciones...

LA JUNTA DE CARCELES

Se acordó no adelantar fondo alguno de cuentas de Propios a las que, como la de la Junta de Carceles, tienen recursos propios y respecto a las cuales el Ayuntamiento cumple puntualmente sus obligaciones...

LA JUNTA DE CARCELES

Se acordó no adelantar fondo alguno de cuentas de Propios a las que, como la de la Junta de Carceles, tienen recursos propios y respecto a las cuales el Ayuntamiento cumple puntualmente sus obligaciones...

LA JUNTA DE CARCELES

Se acordó no adelantar fondo alguno de cuentas de Propios a las que, como la de la Junta de Carceles, tienen recursos propios y respecto a las cuales el Ayuntamiento cumple puntualmente sus obligaciones...

ACCION CATOLICA

Asamblea de Juventudes Católicas Iemeniñas

Ayer mañana dió comienzo la Asamblea de J. C. F. con arreglo al programa anunciado.

Tuvo lugar en la capilla del Servicio Doméstico la Misa de Comunión y meditación dirigida por don Santos Beguiristain, párroco de Araga.

Meditación

Bienvenidas las asambleístas de la J. C. F. Navarra.

El espíritu del Espíritu Santo os ha conmovido. Procurad sacar fruto abundante.

Venid a prepararos para la sémbrá de los ideales de Jesucristo. Recordad la sémbrá evangélica del que sabe a derramar a volée la simiente del Reino.

Y amor a la persona sagrada de Cristo intensificada por el trato sentido con el Maestro, trato de recuerdo a través de la meditación del Evangelio, de unión con el Santísimo Sacramento que es el mismo Jesús palpitable viviendo siempre con nosotros.

Se levantó a hablar don Pablo Gúrdipe para inaugurar la Asamblea dirigiendo un saludo a las asambleístas. Nos dice que espera que la Asamblea oriente las inteligencias, encienda los espíritus en fuego de apostolado, de luz a la inteligencia para conocer claramente la naturaleza y fines de Acción Católica...

Y amor a la persona sagrada de Cristo intensificada por el trato sentido con el Maestro, trato de recuerdo a través de la meditación del Evangelio, de unión con el Santísimo Sacramento que es el mismo Jesús palpitable viviendo siempre con nosotros.

Se levantó a hablar don Pablo Gúrdipe para inaugurar la Asamblea dirigiendo un saludo a las asambleístas. Nos dice que espera que la Asamblea oriente las inteligencias, encienda los espíritus en fuego de apostolado, de luz a la inteligencia para conocer claramente la naturaleza y fines de Acción Católica...

Esta es la hora de Acción Católica; en este momento en que se vive pagamente, se sostiene el espíritu cristiano y avanza la corrupción no debe llevar vida ociosa, hay que estar prontos para obrar, según la voluntad de la Iglesia.

Sigue habiéndose nuestro consillario de cómo en todos los tiempos seculares han colaborado con la Iglesia en la difusión de las doctrinas de Cristo; los primeros mártires, el rescate de cautivos, las fundaciones de hospitales, universidades, según las necesidades de los tiempos, son obra de esta colaboración.

Hace el parangón de la lucha entre la razón independiente y la fe ciega, el error y la verdad la herejía y el dogma, la moral cristiana y la moral libre, el ateísmo antisocial y antihumano y el catolicismo que lleva el alma a Dios.

El remedio a todos estos males, dice el señor Gúrdipe, está siguiendo las enseñanzas del Santo Padre y olvidándonos sus palabras.

El motivo principal de su conferencia fue: "Condiciones que debe reunir la joven para rendir fruto en el campo de Acción Católica".

Estas son: angelical pureza, piedad eucarística y actividad apostólica.

Ha hecho resaltar la diferencia, entre la sólida piedad y la piedad sensiblista, la verdaderamente cristiana y la piedad frívola que quiere compaginar con la vida pagana.

Exhortó a que nos llenemos de la doctrina evangélica de Jesucristo para que llevándolo a las almas sea conocido y amado.

A continuación se discutieron diversos puntos entre las asambleístas.

F. Salaverri ORTOPEDICO MECANICO DE LA CLINICA DEL Doctor M. SALAVERRI BILBAO - PLAZA DE SAN JOSE, 2

Recibirán en Pamplona el día 7 de Mayo en el Hotel La Perla de once a una y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica...

Clinica Ortopédica de Bilbao EN SAN SEBASTIAN TODOS LOS MESES EL DIA 1.º EN EL HOTEL ARANA

En las alas de tu amor a un alto pino viste el día y alegre te apareciste un zandillo trabador quedando bajo tu huella el yugo de corva hechura.

Después la función solemne con el templo abarrotado de fieles, luego la comida abundante recada de buenos tragos y a la tarde el regreso al pueblo alegre y decidido por el peñón ingerido.

Ni que decirnos que Ireneo y Juana regresaron en el mismo plan de amistad; al pasar junto al montón de piedras Ireneo dió a su novia ligeramente con el codo a la vez que le decía: Ya sabes, la cosa por hecha.

Si pero aún somos muy jóvenes; aún tiene que ir a servir, contestó la muchacha. Y buena que se está poniendo la cosa; a lo mejor me escabecharán; añadió Ireneo con su habitual ironía.

(Continuara)

En el 9.º de Navarra

Novela Histórica y de costumbres, original e inédita

(Continuación) El milenario y venerado santuario de Arajar en cuya abrupta sierra viven robles seculares y por cuyos riscos vagó penitente el que según la leyenda pudo haber sido primer rey de Navarra...

al pueblo a comunicar tan fausta nueva y no es creído; regresa al monte y postrado ante la Virgen ora con fervor; al incorporarse se presa del mayor asombro; su rostro se deforma e impotente ha rechazado su forma y su vigor; henchido de júbilo retorna al pueblo que ante prueba tan patente sube en masa a adorar a María.

Desde aquellos remotos días la Virgen del Yugo se proclamó reina de las Bardenas y las generaciones sin interrupción le han elevado sus preces y han implorado su infinito poder. Anualmente se celebra un romería a ese Santuario; en ella forman gentes de muchos de los pueblos que encuentran su pan en la estepa.

Ese día por todos los caminos que a la ermita afluyen, divisan desde bien temprano caravanas de romeros que en caballería, en carros y a pie se trasladan plétóricos de fe y con las alforjas llenas bien llenas al santuario; las brisas milas lucen sus más lustrosos arneses; las cabezadas y collarones cuajados de sonoras campanillas, ponen con su constante tintineo una nota de bullicio y alegría que rompe el habitual silencio de aquellas soledades; los chicos brinquean de gusto sobre los carros atestados de gente; los mozos y mozas en honesta camaradería entonan a coro típicos cantares; los jinetes todos ellos jóvenes con sus monturas enjauzadas, golpean a porfía en un verdadero pugilato de velocidad y destreza muchos llevan a grupa muchachas ataviadas con lo mejor del arca.

Aquel año la romería no estaba tan animada; en el país no reinaba la normalidad; las partidas carlistas se organizaban y aun

que el foco principal de rebelión estaba en la montaña, algunos grupos se destacaban por las tierras bajas para dar por sorpresa golpes de mano y apoderarse de caballerías para su embrionario ejército; por otra parte en los pueblos tampoco imperaba la cordialidad entre los vecinos; los unos eran liberales, carlistas los otros; alentados por el gobierno se habían constituido núcleos de voluntarios para la defensa de los pueblos; se perseguía a los desafectos con multas, impuestos extraordinarios y destierros.

Esa situación retrajo a no poca gente moza que con su natural desocupación es la que mayor contingente dió.

No fue Ireneo de los que faltaron; para antes de las ocho ya estaba en el alto de la salina con el traje dominguero avizorando impaciente la llegada de alguien; por la estrecha y pendiente garganta que forma el peñoso camino, no tardó en aparecer un nutrido grupo de jóvenes de ambos sexos que entre algazara bulliciosa emprendía la ascensión; en ese grupo iba la Juana.

La Juana era una garriña moza con unos ojos como brasa, morena tez y pelo como el azabache, hija del tío "Retaco", asiduo concurrente al traspacho de la abuela de Ireneo; desde chicos habíanse cobrado afición e insensiblemente el amor se les entró a los muchachos en el corazón; la Juana era pues la novia de Ireneo.

cuya campana sonaba incesantemente en rápidos volteos.

En aquel punto y a la derecha del sitio en que se encontraban los novios a pocas metros del camino percibase un colosal montón de cantos rodados cuya contemplación daba desde luego sensación de extrañeza.

¿Quién había juntado allí tanta piedra? aquella masa pétreo tenía su leyenda, que como todas se pierde en la noche de los tiempos.

Era Cupido, el dios mitológico del amor, el que había hecho amontonar en aquel paraje tan fabulosa cantidad de piedras; decía que cada una suponía una matrimonio; era fama que una piedra en la que dos enamorados en día de romería habían depositado un beso arrojada el montón constituía un mágico talismán de lazo indisoluble por un seguro casamiento; la boda no fallaba; con esa convicción el amor de muchas generaciones depositó en aquel lugar su pérea ofrenda e insensiblemente elevó a Cupido el gigantesco monumento.

Vamos a echar la piedra, dijo Ireneo a su novia en cuanto columbró el montón.

Si, si, vamos—respondió la muchacha. Ireneo llevaba ya la piedra prevenida y se la largó a Juana.

Limpiala bien, le indicó e Ireneo la restregó con su pañuelo; luego la acercó a los labios de su novia que depositó en ella un beso casi imperceptible.

Más fuerte, díjole el joven, y la muchacha besó de nuevo con energía.

equivalía a un solemne juramento.

Los jóvenes convalidados ya de su indisoluble unión por futuro matrimonio, continuaron tan escaramuleados la marcha hacia el Santuario en torno al cual hormigueaba la multitud.

Cuando llegaron el gentío reverente entonaba los gozos a la Virgen cantando a coro: ¡Virgen María, Virgen María, Virgen María!

En las alas de tu amor a un alto pino viste el día y alegre te apareciste un zandillo trabador quedando bajo tu huella el yugo de corva hechura.

Después la función solemne con el templo abarrotado de fieles, luego la comida abundante recada de buenos tragos y a la tarde el regreso al pueblo alegre y decidido por el peñón ingerido.

Ni que decirnos que Ireneo y Juana regresaron en el mismo plan de amistad; al pasar junto al montón de piedras Ireneo dió a su novia ligeramente con el codo a la vez que le decía: Ya sabes, la cosa por hecha.

Si pero aún somos muy jóvenes; aún tiene que ir a servir, contestó la muchacha. Y buena que se está poniendo la cosa; a lo mejor me escabecharán; añadió Ireneo con su habitual ironía.

(Continuara)



### MAÑANA EN SAN JUAN

**OSASUNA-INDARRA**

Con vistas a la próxima temporada y a los partidos de promoción que el Indarra ha de jugar en la actual, se quiere hacer una demostración de valores futbolísticos con elementos de la localidad.

Para ello nada más adecuado que el partido Osasuna-Indarra, es decir, un fuerte choque royo y un Indarra con algunas incrustaciones.

Este será el primer partido de revisión de valores —vamos a llamarlo así—, pues tras de este ha de organizarse otro en el que se alinearán los más destacados jugadores del Dens-Zuri, Rechapeano y Villavés.

Un severo tribunal ha de enjuiciar la labor de estos muchachos, alguna de los cuales están a punto de cubrir puestos en encuentros de más compromiso.

La noticia va a causar sensación entre los jugadores que aspiran y también entre los aficionados que se interesan por las novedades que afectan al fútbol local.

Mañana daremos más detalles relacionados con este encuentro, equipos, árbitro, hora etcétera.

### El presidente de la Nacional opina...

Copiamos:

“El presidente de la Federación Nacional, señor García Durán, ha manifestado: —Estoy satisfecho del comportamiento del público, que se ha mostrado imparcial, animando al equipo que supo hacer mejor juego. En cuanto al partido, el empate no lo considero justo. El Madrid ha merecido vencer, y el tanto anulado por Regueiro fue bien logrado.”

(N. de la R.—No hay un artículo en los Estatutos que prohíba a los federaivos “hacer declaraciones o comentarios con respecto a partidos que redunda en censura de quienes hayan actuado”? ¿Y no es censura, y gorda, el decir que el árbitro anuló indebidamente un gol?)

“Fue un buen caso de que el presidente se ponga por montera el Reglamento.”

Por cierto que Ispizua ha manifestado lo siguiente:

—El tanto anulado por el árbitro no pudo ser gol, porque Regueiro, al rematar, se hallaba so'o delante del marco. Lo que ya no ha sido tan claro es la tranquilidad con que algunos jugadores madrileños han zarrandado a Steimbörn, llegando poco menos que a pegarle.

El árbitro señor Steimbörn:

—Fue un partido emocionante, con el nerviosismo propio de match de tanta trascendencia. El tanto marcado por Regueiro fue un off-side clarísimo.

Esperamos que el presidente de la Nacional explicará lo del gol y lo de cómo puede decir esas cosas. ¡Ah! Y de lo “legalmente” que obró Samitier en todo el partido.

Menos imprudencias hacen falta. (De “La Gaceta del Norte”).

### LA NEUTRALIDAD DEL PUBLICO CATALAN

El “speaker” que “dió” el partido de Barcelona por radio, demostró cumplidamente que no sabía ni cómo se llamaban ni cosa que se le pareciese los jugadores bilbaínos, sobre todo. Pero también dijo, ¡oh pobre imaginación!, que el público estaba neutral.

Según puede verse:

Copiamos de la crónica de don Eduardo Teus, en “El Sol”:

“Hay que resaltar, sobre todo para los madrileños, el hecho de que el público catalán ha expresado en todo momento una vivísima cordialidad hacia el Madrid, siendo su equipo favorito en el campo.

La reacción enorme del equipo madrileño en la segunda parte se ha debido, no sólo al esfuerzo que han puesto sus jugadores, sino al calor que han encontrado en el público catalán, que como un sólo hombre alentó a nuestro equipo. Sobre todo esta adhesión y este entusiasmo del público catalán para el Madrid se ha exteriorizado más que nunca al serle anulado el tanto, que para el

# SECCION DE DEPORTES

## En Barcelona

**Por fin, ayer, el Madrid elimina al Athletic de Bilbao para el Campeonato de Copa.-El triunfo correspondió a la mejor defensa, pues el juego se mantuvo nivelado.-Quincoces y Cilaurren sobresalieron en la labor defensiva de ambos equipos.**

Barcelona. — El grande fué la expectación que el primer desempate había despertado entre el Madrid y el Athletic de Bilbao, que tuvo lugar el pasado miércoles, aun ha superado el interés que por este segundo partido de desempate, ha existido.

El campo de Casa Rabia, propiedad del Español, ha sido insuficiente para albergar a tanto entusiasta ansioso de presenciar la pugna tan disputada entre dos grandes equipos. Fese a ser día laborable es tan enorme la entrada, que el público ha tenido que colocarse fuera de las vallas, en los márgenes del terreno de juego.

El partido ha empezado eligiendo como el Madrid y saliendo el Athletic, que en su primera arrancada ha puesto en aprieto la meta del Madrid.

Así como el día pasado la mayor parte de los avances los realizaban los bilbaínos por el lado de Lafuente, ayer han cargado el juego a Gorostiza.

Los primeros momentos de juego han sido de fuerte presión bilbaína.

No obstante el Madrid inicia algunos avances poco precisos en un principio, pero que paulatinamente van adquiriendo mayor consistencia.

En uno de los ataques bilbaínos, Quincoces cae lesionado, retirándose poco después y quedando el Madrid con diez jugadores. Esta situación dura poco, porque pronto Quincoces vuelve a ocupar su puesto.

Los avances sobre ambas puertas se suceden con relativa frecuencia. Las defensas de los dos equipos tienen que emplearse a fondo continuamente.

Terminamos de anotar un avance del Athletic, cuando vemos que los despieces de la defensa madrileña ponen el balón en poder de los delanteros bilbaínos.

No obstante los avances bilbaínos tienen más profundidad y dan sensación de un mayor peligro.

Consecuencia de ello es un formidable barullo que se arma ante la puerta de Zamora saliendo finalmente fuera la pelota. Contraataque del Madrid.

Con el resultado de 2 a 0 termina el primer tiempo.

— Durante el segundo tiempo, por lo menos en sus 25 primeros minutos, ha continuado el dominio madrileño, luciendo Cilaurren en la defensa de su marco.

Un tiro del Madrid da en el larguero yendo fuera.

Reacciona el Athletic, que llega a dominar al Madrid.

Los interiores blancos bajan a la defensa tratando de sostener la ventaja que llevan en el marcador.

Cilaurren permite su puesto con Petreñas, pasando el primero a medio derecha y el segundo a defensa del mismo lado.

Irraragorri falla inexplicablemente una buena ocasión de marcar.

Nuevos avances del Athletic en uno de los cuales Zamora se lanza a los pies de Gorostiza evitando un tanto seguro.

Nuevo barullo ante la meta de Zamora yendo fuera la pelota.

Quincoces zancañillea a Irraragorri.

El Athletic empieza a dar señales de nerviosismo, perdiendo cohesión sus jugadores.

Reacciona algo el Madrid y el juego se realiza en mitad del campo, decayendo por esta causa su interés.

Cilaurren lleva buenos avances en combinaciones con Lafuente e Irraragorri.

Pedro Regueiro se hace con un balón que pasa a su hermano, Esie a Lazcano, lanzando este último un centro que recoge Samitier y remata el tercer gol del Madrid cuando faltan cuatro minutos para terminar el partido.

El Athletic se lanza a un ataque furioso pero deslabazado y termina el partido con el resultado de 3-0 a favor del Madrid.

Los equipos:

Madrid: Zamora; Ciria, Quincoces; Regueiro, Bonet, Leceño; Lazcano, Regueiro, Samitier, Hilario, Eugenio.

Athletic: Ispizua; Cilaurren, Urquiza, Petreñas, Muguerza, Tobert, Lafuente, Irraragorri, Bata, Uribe y Gorostiza.

### Campeonato infantil de fútbol

Partidos para el domingo día 22:

Campo de San Juan:

A las diez Casusa-Villavés, Delegado Rochapeano, Delegado Villavés, árbitro señor Ezcurra.

A las cuatro de la tarde, Estis-Indarra, Delegado Estis, árbitro señor Lusarreta.

Como puede verse por la precedente nota, el domingo continúa el torneo infantil con los partidos en ella indicados. Huelga decir que han de verse muy animados y han de resultar competidos dadas el entusiasmo de estos muchachos y el estar las fuerzas muy niveladas. Prometemos presenciar estos encuentros en la seguridad de que nos proporcionarán un rato muy divertido.

### EN ESTELLA

Mañana domingo a las cuatro en punto de la tarde en el campo de Mercatordoña, contendrán en partido amistoso, un equipo del Indarra de Pamplona, y el Azkatasuna de la localidad.

Los indarristas se alinearán como sigue: X; Echart, Millor; Soler, Peinado, Molinero; Lizar, Seminario, Yaniz, Chacho, Gonzalo.



Curiosa foto de los jugadores... vascos del Madrid y de los del Athletic de Bilbao, durante el descanso que precedió a la próroga del primer partido jugado en Casarabá



### En Euskal-jai

Estarrica e Irigoyen vencieron ayer tarde a Aziproz y Clagie dejándoles en 45 tantos para 50. La combinación, como puede ver el lector, era interesantísima y de compromiso para los cuatro contendientes, pues a nada que fallara uno de ellos, la victoria se determinaría en contra de su bando. Estarrica hizo un gran partido en todos sus aspectos, siempre en juego y distribuyéndolo con ejemplar cordia y eficacia. Así pudo anular a Aziproz venciendo en todos los diálogos que con él hubo de sostener en los cuadros del dentro. Por otra parte, Irigoyen, como era de esperar con contrarios de altura, fué un zaguero completo. Se defendió con gran maestría y extendió la pelota a los últimos cuadros sin arreararse por los vélezos de Aziproz ni los hachazos de Clagie.

Fué todo lo contrario del pelotari de que habíamos días pasado ante contrincantes melancólicos.

Aziproz estuvo más de otra cosa, desafortunado; pero en todo momento puso alma en la brega fallando bastante por algunos imprevistos “taccs”. Clagie estuvo francamente bien y el sestuvo principalmente el partido. Tuvo el lunar de que en la última decena en que Aziproz se aseguró y quedó reducida la ventaja a tres tantos, arrojó otros tantos mandobles a falta que determinaron la derrota de su bando.

En el segundo partido los inteligentes se comprometieron en que Arec II y Filero no tenían ni para merendar con Benavides y Salmendy; al punto de que en iguales legaron a concertarse posturas con motivo de venir a cinco; pero que si son galgos, si son pediticos, a partir de la igualada a 36 tantos Benavides y Salsa decidieron mercantarse a los merendadores, y los dejaron en 43 tantos para 45.

### en el Moderno

Para mañana domingo está anunciado un gran partido a mano entre dos buenos jugadores de Guipúzcoa, Eshalde y Uria, contra la pareja navarra Arrieta Hermanos que tantos triunfos está alcanzando en esta última temporada.

No dudamos que los aficionados a la pelota a mano tendrán dónde pasar un rato agradable.

### Los campeonatos de Navarra amateur

MANANA SE JUEGA LA FINAL DE PALA DE PRIMERA CATEGORIA

Mañana domingo, como dijimos días atrás, se juegan cuatro partidos correspondientes al Campeonato de Pelota de amateurs, y de ellos uno es la final de pala de primera categoría (esperada por el público con gran interés, porque será sin duda un partido en el que se verán excelentes jugadas.

Los otros partidos no por ser de segunda categoría tienen menos interés. Son todos de importancia, porque corresponden a las semifinales, y porque en ellos intervienen buenos pelotaris conocidos de nuestros aficionados.

Ha habido necesidad de variar la orden del programa, porque una de las parejas de remonte no puede comparecer a la hora que se le había fijado, y por ese motivo se ha dispuesto por la Federación que el orden de desarrollo de los partidos sea el que sigue:

A pala (segunda categoría).—Areses y Echeverría, de Barasoain, contra Bezunarte y Murillo, de Egüés.

A remonte, (segunda categoría).—Ochoa de Oiza y Juanmartiñena, contra Arizabalaga y Oyarzábal.

A mano, (segunda categoría).—Gurbindo y Mugeta, de Irurzun, contra Larrañaga y Aldasoro, del Indarra.

A pala, (final de la primera categoría).—Hermanos Jadraque, de Santesteban, contra Lezcano y Saliz, del Club Laraina.

Regístran los precios de días anteriores, y actuarán de delegados de la Federación. Los señores Machiñena y Samanlego.

### El “majo” Samitier

Habiéndole acabado a Samitier lo de “majo”, ahora se ha convertido en “majo”. No le va a durar mucho. También se le acabará. Aun cuando viviera la espada para durar más. Si bien aún así sabe clavar los tacos.

De lo que no se enteraron muchos que están en el público, pero sí quienes son víctimas de la “cardela”.

Así el señor Teus dice muy tranquilo al hablar de la alineación de Barcelona:

“El Athletic envía nuevamente a la reserva a Gerardo Bilbao.”

No. Quien le envió a la reserva fué Samitier.

Buscó en Chamartín el echarle a Gorostiza el público encima. Dejó en San Mamés en la reserva a Gerardo. Y en Casa Rabia, respaldado por sus paisanos, entretenidos en meterse con el Athletic, ha inutilizado a Castellanos, Roberto y Garizurieta.

De sus majezas puede estar satisfecho el Madrid. Ha cumplido con su deber. No esperarían tanto de él. Pero... no olviden que sabe bien cobrarse sus servicios. Por lo menos afirmando los.

### ¡PATRIOTAI! ¡Solidario vasco!

Acuérdese que las mejores escopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de BILBAO, cuya marca BIAL debe ser propagada en todo Euzkadi. Pedid catálogo a BIAL, calle de María Angela, 11, primero, BILBAO.

Representante para Navarra: Antonio Martiñena, TAFALLA

### MARINO HUDER

Partos y enfermedades de la mujer

JOSE ALONSO, 2, segundo derecha

PAMPLONA

## ANUNCIOS BREVES DE “LA VOZ”

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

**Alquileres**

SE ARRIENDA bajera muy espaciosa en la calle Mañeta. Informes Merced 12 y 14, tienda.

NECESITO piso de 10 a 12 duros mensuales para matrimonio joven y sin hijos. Informarán en esta Adminón.

**Empleos**

SOLIDARIOS, compatriotas. La viuda de don Francisco Góñi, del que en vida fué un buen lagun, signs con el taller de Zapatería de su difunto esposo, y ofrece sus servicios para toda clase de trabajos, en Descalzo, 55.

SE OFRECE albañil para toda clase trabajos y construir tapias, gallineros y blanqueos para dentro y fuera de la Capital. Precio económico. Comedias, 14, cuarto, Domingo.

SASTRE.—Se necesita aprendiz y medio oficial.—San Lorenzo, 20, cuarto.

DARIAMOS muestrario a viajante para vender a comisión para Navarra y provincias.—San Nicolás, 7, Cafés Clever.

SE NECESITA un buen oficial en la sastrería Sarobe.

**GRAN OCASION.** Para importante negocio se precisa persona buena presencia con diez mil pesetas administrándolas él mismo, no precisa estabilidad. Cándido Sainz, Zapatería 42, primero.

**Compras**

COMPRO lana vieja, blanca churra, pagando precios superiores. Merced, 23.

**Enseñanza**

ACADEMIA Corté y Confección, color y blanco, coser toda clase de prendas. Mayor, 113, cuarto.

**Ventas**

EN VENTA BURUTAIN, casa Francisco Lagrarnel, queda abierta la parada para ganado caballar, desde el 20 de este mes. Hermosos sementales.

FIAT 3 H. P. gran ocasión; 4-5 plazas; darán razón en Mayor, 50, tienda.

CAL EN PIEDRA a siete pesetas cien kilos, se vende en la fábrica de Carlos Eguil.—Pamplona.

¿QUERRE usted descansar y dormir bien? Compre un somier hierro, sin fin, por el precio de 25 a 40 pesetas, vendiendo en Mañeta 15.

SE VENDEN 61 ovejas de todo diente.—Pala informes, Viuda de Ricardo Leader, Olegoyen.

VENDO cosechadora en muy buen uso, bien reparada. Informes.—Taller de reparaciones de toda clase de maquinarias de Ponciano Baquero.—Mélida.

**LA CASA DE LA POSTAL**

Es la única que recibe cuantas novedades :: :: salen en postales de felicitación :: ::

VENTA POR MAYOR Y MENOR

SAN NICOLAS, 31 :: PAMPLONA

AVISO AL PUBLICO.—Queda abierta la nueva panadería de Ramos y Llorente. Especialidad en pan fino.—Calle Iturralde y Sult, 10.—Teléfono 2538.

**¡Aprovechen la ocasión!**

Venta de madera de pisos, ladrillo, piedra y viguetas de hierro. Precios baratísimos.

**Derribo Cuartel Caballería**

SE DESEA vender una buena casa que hace esquina, de reciente construcción, dotada de calefacción y cuarto de baño, con cinco pisos y dos bajeras, todo bien arrendado y situada en la mejor del Ensanche.—Informes en esta Administración.

REPARACION y compra de máquinas de coser.—Se vende una bordadora de ocasión.—Jaraúta, 61.

RIBERENOS, montañeses: al hacer tus pedidos de géneros de espario cosidos, no olvides de dirigirse a Solidario de Obreros Vascos de Sesma, con ello harás un gran bien a tus compatriotas.

A 100 metros del límite del Ensanche arriendo terreno con agua y luz, de 3.000 metros de capacidad, propio para la instalación de finca de recreo o granja avícola. Informes en la Administración.

OCASION.—Se vende máquina de coser y bordar, “Singer”.—Mercaderes, 18.

VENDO unos mil robes de avena.—Dirigirse a Fausto Ochoa, en OLITE.

**ELNIDO**

HUEVERIA

Nuevos frescos siempre garantizados. Servicio a domicilio

ESLAVA, 16

VENDO casa bien capitalizada en lo mejor de Pamplona a dos calles y piso con bajera desahogada; facilidades de pago y piezas a cinco minutos de Pamplona. Cándido Sainz, Zapatería 42, primero.

CHACOLI de Ezcaba se ha puesto a la venta una cuba en San Lorenzo número 30.

¡GANGA! Vendo tres partidas de teja roja superior, plana, elegida, más barata que en el derribo de los viejos cuarteles de Caballería:

Un lote de 1.250 tejas en 245 pesetas (nueva).

Un lote de 1.000 tejas en 175 pesetas (segunda).

Un lote de 400 tejas en 50 pesetas (tercera).

Informarán en la Administración.

**Dentista**

Mariano Jiménez, San Saturnino, 12, primero.—Consulta especial económica los sábados de diez a una y de cuatro a siete.

PERROS de caza, Radio, Incubadoras, alambre espinoso, vendo, todo muy barato. Informes Administración.

¡CAPITALISTAS! Podéis emplear bien vuestro dinero comprando una finca que por circunstancias familiares se ha tasado en 7.000 duros. Hallase a 600 metros de Cochara, con casa que produce al 8 por 100 libre, con todas comodidades y 3.500 metros cuadrados de terreno de primera, muy propia para granja avícola u otra pequeña explotación. Razón la Administración.

PULPA menuda se vende en la Fábrica de Carlos Eguil, Pamplona.—A siete pesetas el saco de 30 kilos.

EE VENDE coche niño, en buen uso.—San Nicolás, (Plazuela), Tienda de Flores.

VENDO casa pie carretera, propia para veranear, veinte kilómetros de Pamplona; facilidades pago.—Cándido Sainz, Zapatería, 42, primero.

PERRA policía pura raza. Edad año y medio, se vende. Informes. Navas de Tolosa, 11, primera, izquierda.

CERCA del barracón de materiales del Ayuntamiento, vendo terreno de tres robadas en 6.000 pesetas. Informará la Administración.

SE VENDE arena de río, fina y de hormigón. Informará Miguel Yoldi, Puente la Reina.

SE VENDEN dos camionetas Ford y Renault, de 2500 k cada una, galera para tres caballerías, atadora, una mula, y una vaca con ternera.—Gabino Peseual, ARRÓNIZ.

VENDO casa bien arreglada con 110 robadas en pocos campos y cerca, en 15.000 pesetas, en Urroz, Villa, Regiño Góñi.

MOTO “B-S-A”, de 2-3-4 H. P. en perfecto estado y toda prueba, vende o cambio por coche pequeño. Justo Torrén, Marcilla (Navarra).

VENDO coche Victoria, cuatro asientos, estado nuevo.—Informes, Luis Gaztelu, Imar, coain.

PAMPLONA, SABADO 21 ABRIL DE 1934.-Apartado 29.



## egunekua

### "Ereñeguneko ene uts-egitea"

Irakurle maite ori; ez dakit oartu eta zaren, azken ostegunean "La Voz" en ez duzela nere euskar lanik atzeman.

Bedaiteke, inor ez dela oartu, eta ori jala baltzi! Nere biozminaren andia jakitean orafik inor ez dela oartu, asteen bein egiten dutala euskaraz, eta gelaenatan, ortzegunetan.

Donostiatik arangurara ari dire, lotsarik ez dugula; egiazko abertzaletasun izpirik ez dugula; zergatik euskeraz egiten ez dugulako.

Al-ai eta miletan ai, berriz ere dio; euskaraz gero ta gutiago ari garela; euskaraz asteen ba gara, bereala erdaraz. Gisa ortan gureak egin du, euskararenak ere bai.

Bero beroki asten gara euskaraz ikasten eta egun batzu; aste batzu, illabete bat eta, frauten du; poliki-poliki osten gara eta... uzten.

Aspalditik errana dut, euskaldun tradukonek baldin gure artean euskaraz egiten ez padugu, gureak eta euskararenak egin du. Egia errateko; nere euskar lana egiteko aztu zizaidan. Bi gertakari latzenak gozatu lunduzidaten eta... egin bear ura ez muen ikusi. Bi gertakari otarik latzena, biotz erdiragariena, nere adiskide Lorca Akerreta jauna zenaren erioztz igarria.

¡Zertaratut garen! ¡Edezein gizatuzar, gazte galdu baten eskuko!

Zintzotasunik edo gisatasunik galdu duena baitan sortu daiteken gogapen itsusi baten meneko!

Gizon bat baitan, Jainkoak daki nola, eta zergatik sortu daiteken gogapen edo asmo tzar bati bide emateagatik, edozein estakuru, guti aski duela, mendekatzeko nala bere gizon nagusiaren aldeko erra pizteko eta arein gain emateko lanik gabe egotea edo.

Nagusi-langileen arteko orakoik ezin ikurik, guti aski du geroztan biurtzeko eta egiteko tzarrentan loitzeko eta zikitzeke.

Ergo; gure agintari eta agintarien mutuelik unelako gizerik begi idukitzin epadiote; edozein lekutan, edozein tenorez, eta edozein estakuru dela bide, garbituko gaituzte.

Ergo; gure agintariek begiratzen espagatuzte, armatu bearko dugu, zer gerta eta; eta bereala asi "Casa del Pueblo"-ko eta oken kideekin iduriak ezagutzen, kontuan

### Kukua eta enskera

Pixtura egunian, kuku txoriari aurtin lenengoz entzun genion. Txori orren abesti-yak, oso gogoko zaizkigu. Ipui asko irakurri izan ditugu txori orretzaz. Txori orren izena dalata, gizonen artean masalleko galantak alkarri ematen ere ikusi izan ditugu. Txori orren etorrerak, udaberria dala ere esaten digu. Udaberriak ordea, gauz berri asko abesti gozoak, gure artean poza zabaltzen digu.

¡Txori maitea, batetik bestea zabilizan bitartean, poztu gure biotz naigabatuak! Kuku txoriaren abestiak entzutean, Jaunaren gan gure biotzak jaso dituzagun.

Aurtengo Aberri Eguna, oso gogoko zaigu. Egun orretan, Euskal-Erriari irrintzi bulartsu bat egin zayo. Euzkadiko txoko guzletatik Gazteiz'en bildu diranak, irrintzi ori berren erri ta etxetara eramatu dute. Euskeraz gure izuntza, geok litzen ari gerala alegia. Ordu onian etorri izan dedilla irrintzi ori. Amak bere bularra nere españetan ipintzen ziranian neri erakutsitako izuntz gozoa poztu zu ere. Zu pixtuko zaifun irrintzia, Pixtura egunean entzun degu, ta gure artean Jaunak gorde zaitzala eskatuaz, gaurtik, nere ototzak euskeraz izango dira.

("Argia"-tik).

### USURREA.

**JORALA**  
Egu. 5'28-18'59 - Igora gaur 21'20'tan

**21**

III. LARUNBATA 254

Deunak: Peli, Antselma, Anastasi, Bidal, Arato, Fortunata, Silbi. - Félix, Anselmo, Anastasio, Vidal, Arador, Fortunato, Silvo.

idukitzeko urrundik edo urbiltzen zaizkigularik ekeri aitzin egiteko.

Lorka juan zena, euskalduna ginuen eta euskaldun berria. Langile zintzoa, buru argiduna eta kristau ona.

Berdin, giza-seme gisako omen, bere lan-tegiko kontu-artzale. Orikain jauna.

Jainkoa baitan beude.

LARREKO.

## Revista de prensa vasca

Esta República de ahora es una birria: la única, la que quiere el pueblo, y por la que suspira y enloquece, es la de Azaña, Casares y Marcelino.

Esto lo dicen con el mayor cinismo, como si las potencias de alma de quienes les escuchan estuvieran tapadas a cal y canto.

Gobernaba Azaña; Casares y Marcelino eran sus ministros, y por estos ministros días hace un año ocurrió lo siguiente:

Las minorías republicanas no adscritas al Gobierno y, por lo tanto, también la del señor Mauru, se dirigían al país para decirlo, en documento que firmaban los jefes:

"La situación de España no admite plazo ni espera en sus males y el país necesita apremiantemente sentirse gobernado, si no queremos que sean definitivos e irreparables los daños causados por el Gobierno actual. Desgobierno que procede de la tremenda ausencia de una política, y que amenaza con arruinar para siempre las fuerzas morales y económicas de la nación en medio de una desesperada rebelión, de un angustioso malear y de una desoladora ausencia de autoridad que apenas hay precedentes."

"El problema exterior a las Cortes, el que con acierto, se ha llamado "problema de la calle" rebasa todos los artificios parlamentarios que el Gobierno quiere montar."

Azaña respondió a esto encogiendo los hombros:

—La calle no me interesa.

En el mitin del domingo, Casares Quiroga afirmó que la calle hay que ganarla con coraje.

El da el ejemplo. Todos los días la gana escoltado por cuatro policías."

## El Liberal

"La amnistía, en la forma que se concede, marca uno de los mayores yerros del Gobierno. Las derechas, que se la han arrancado, no se la agradecerán, y las izquierdas habrán de reputarla como una enorme injusticia.

No vale alegar que en el movimiento anarcosindicalista de diciembre último hubo actos de violencia como la voladura del ferrocarril en los alrededores de Valencia. ¡Pero es que se olvidó que en agosto de 1933 Sanjurjo ordenó que se volara el puente de la línea férrea sobre el Guadalquivir en Lora del Río? ¡Nadie se recuerda ya de que en el paseo de coches del Retiro, el presidente de la República, entre los aplausos de la multitud, condecoró al teniente de la Guardia civil que con la fuerza a sus órde-

## INFORMACION TELEFONICA DE ARABA, GIPUZKOA Y BIZKAIA

### Como protesta contra la manifestación de El Escorial se ha intentado, sin éxito, un paro general en las factorías bizkainas

### Incendios en los montes.-Festival vasco en Oyarzun con intervención de Euzko-Abesbatza. Están ya casi ultimados los preparativos de la segunda vuelta a Euzkadi organizada por Juventud Vasca de Bilbao.-Las minorías nacionalistas se reúnen en el Ayuntamiento de Bilbao y redactan un escrito del que hacen entrega al alcalde.

### ARABA

Gazeiz (Vitoria) 20 (23.15)

**SESION DEL AYUNTAMIENTO**

A las diez de la tarde se reunió en sesión el Ayuntamiento.

Entre los asuntos tratados figura una moción del señor alcalde, proponiendo se tomen las medidas conducentes para el abastecimiento de aguas a la población.

Entre las medidas que la presidencia propone están las de limpieza de los embalses y depuración de las aguas.

El alcalde se inclina a aprovechar el agua de los embalses hasta tanto el Ayuntamiento no cuente con otros medios para surtir de agua a la capital en tiempo de estiaje.

Después de intervenir varios concejales, el señor Olarte (don Teodoro), manifiesta que si los vitorianos deseamos las aguas de los embalses del Gorbea, con más razón los bilbainos debieran desechar las de Ordunte. Es partidario de que se hagan las reformas necesarias con una buena limpieza y sea esto base para unos cuantos años.

Termina el señor Olarte diciendo, que ha de hacerse en los embalses una limpieza a fondo, pues que la única solución hoy por hoy son los embalses.

El señor Alcalde dice que la semana próxima reunirá a todas las representaciones de la ciudad para tratar de este problema y de él saldrá un dictamen que venga al Ayuntamiento.

### GOBIERNO CIVIL

Al recibir a los periodistas, dió cuenta el gobernador de las numerosas visitas recibidas, entre otras, la de los aviadores señores Zúñiga y Casas, que están realizando un vuelo por España en propaganda de la Lotería de la Ciudad Universitaria, para dar cuenta de su vuelo, habiéndoles visado el diario de navegación en constancia de su visita.

Dichos aviadores se proponían continuar su vuelo hoy, habiendo desistido de su propósito por el mal tiempo reinante.

### AYUNTAMIENTO

Nos ha dicho el señor González de Zárate que no tenía noticia alguna de interés que comunicar a la Prensa.

Únicamente nos manifestó que esta tarde irá a la Diputación con los señores Eitorza, Herrero, el interventor y el oficial letrado, con el fin de ultimar algunos detalles relacionados con los presupuestos.

### INCENDIOS EN LOS MONTES

Comunica la guardia civil de Arceniega que sobre las doce del día 15 se produjo un incendio en el monte denominado "Rellani-lla", quemándose una extensión de 470 áreas de monte comunal poblado de roble joven, valorado en 1.200 pesetas y a los vecinos del referido pueblo también poblado de roble joven, se les quemó 180 áreas a Toribio Nories, valorado en 950 pesetas; 120 áreas a Pedro Castresana, valorado en 700 pesetas y a varios vecinos más.

Se cree ha sido intencionado, sin sospechar en quién o quienes hayan sido los autores.

### También comunica la guardia civil de Oquendo, que en dicho pueblo y en los montes denominados "Martondo" y "Antove", se han quemado 100 hectáreas de robles y pinos, cuyas referidas ascenden a un total de 12.000 pesetas.

Se ha confesado autor del siniestro el joven de dicho pueblo Nicanor Larrazabal, de 23 años, quien dió fuego a un bardal con objeto de hacer una limpieza, corriéndose el fuego de tal forma que no pudo evitarse se propagase a los citados montes.

Nicanor Larrazabal ha sido detenido y puesto a disposición del Juzgado municipal de Oquendo.

### AGRESION POR CINCO PESETAS

Ayer se personó en la Casa-Cuartel de la Guardia civil de Alegria, Sabino Aguirre Ibañez, de 21 años, soltero, y labrador, vecino de Garayo, denunciando verbalmente

que impidió la voladura de dicho puente y detuvo a los militares dñásticos?

Las restricciones en la amnistía pueden ser justas aplicadas a la naturaleza de los delitos, pero no a la fecha de su realización, que en este caso sirve para distinguir la filiación de sus autores, negando a unos la gracia que se derrama sobre otros a manos llenas.

Una amnistía con tan injustas características no pacifica los espíritus. A unos les engaña y a otros les irrita. Es decir; ahonda más la división que se quiere negar.

El Gobierno, al negar a los sindicalistas la libertad que concede a monárquicos autores de idénticos delitos, coloca bajo sus pies una bomba cargada y con la mecha encendida."

### que el día 15 fué agredido en el pueblo de Andollu por los vecinos de mismo, Vicente y Alejandro González Betolaza, de 34 y 22 años respectivamente, causándole heridas en la cara y magullamiento en diferentes partes del cuerpo.

Trasladado al citado pueblo de Andollu el comandante del puesto en unión del guardia Pedro Gutiérrez García, comprobaron el hecho, que ocurrió el día 15 del actual y siendo causa de la agresión el haberse negado a pagar el Antonio al Vicente la cantidad de cinco pesetas que le ganó en Marzo de 1933 en una apuesta.

El denunciante fué curado por el médico titular de Alegria don Fernando Pelaez, quien calificó sus lesiones de pronóstico reservado.

### EN LA AUDIENCIA

El Tribunal de Derecho ha dictado sentencia contra Felisimo Seigido, condenándole a la pena de dos meses y un día de prisión por el delito de lesiones, y por el de disparo de arma de fuego, al de cuatro meses.

### GIPUZKOA

Donostia (San Sebastián) 20 (23.00)

**LA PELOTA**

En el Frontón Moderno jugaron esta tarde Utiaca II y Maguregui contra Gabriel y Vicente.

Se llevaron el partido de calle los primeros, pues llegaron a los 45 tantos cuando sus rivales sólo contaban 28.

**NINA ATROPELLADA**

Esa arde, hallándose jugando en el barrio

**JOSTARI**

Se ruega a cuantos toman parte en "Pedro Mari", acudan el lunes, día 23, a las siete de la tarde, para ensayar las obra completa.—Suplicamos la puntual asistencia.

de Loyola, fué atropellada por un camión de artillería la niña María Teresa Artola, que resultó con heridas gravísimas.

La pobre niña fué conducida a la Casa de Socorro y después al Hospital, temiéndose que fallezca de un momento a otro.

### VARIOS ACTOS AUTORIZADOS

El gobernador ha concedido la correspondiente autorización para la celebración de un mitin de carácter comunista-socialista en Irún el domingo próximo y otro de carácter comunista en Pasajes, el mismo día.

También el domingo dará una conferencia en Irún sobre el tema "La escuela católica y escuela única", el P. Herrera.

El acto tendrá lugar en el Salón Bellas Artes y dará comienzo a las doce.

### LA LLEGADA DE CALVO SOTELO

Hoy se esperaba en Donostia el paso del señor Calvo Sotelo procedente de París. Como éste no llegara, se pidieron noticias a Madrid y parece que, si se retrasa, se intenta organizar un tren especial para su traslado a la capital.

### FESTIVAL VASCO EN OYARZUN

En Oyarzun se organiza por el Ayuntamiento un festival vasco en el que intervendrá Euzko-Abesbatza, que dará una audición de parte de las obras que interpretó en Barcelona.

### BIZKAIA

Bilbao 20 (23.30)

**PARO EN LAS FACTORIAS**

Para protestar de la manifestación organizada por los amigos de Gil Robles en El Escorial, hoy por la tarde abandonaron el trabajo la mayoría de los obreros de los Diques Euskalduna y también los de algunos otros talleres, como los de Zorroza, registrándose algunos incidentes, debidos a coacciones, en las orillas del Nervión y en término municipal de Bilbao.

En la Vasconia, de Basauri, entraron los obreros al trabajo normalmente.

A última hora de la noche se practicaron algunas detenciones, calculándose el número de los detenidos en unos 18, la mayoría a causa de coacciones y también algunos por resistencia a la fuerza pública.

Por la noche fueron rotos los cristales de tres tiendas de la parte alta de Bilbao y una del ensanche.

En los Altos Hornos se ha trabajado normalmente y el número de los que por la tarde han abandonado el trabajo ha sido insignificante.

Después de pasar una enfermedad, se acerca la convalecencia y se adquieren fuerzas con el acreditado fortificante VINO ONA

Lo mismo podemos decir de La Cerámica, La Hidroeléctrica, la fábrica del señor Castaños y la de Garay.

Por la tarde se abstuvieron unos 500 obreros y entraron a trabajar unas 120 mujeres.

En Sestao se trabajó con normalidad. Si algunos faltaron al trabajo, el número de ellos fué minúsculo.

El paro tuvo cierta importancia en la factoría Bakock Wicoc, donde, por la tarde, no acudió ni uno sólo de los obreros, restando de mil el número de los parados.

En Portugalete la normalidad fué completa y lo mismo en Santurze.

Sólo hay que mencionar una pequeña interrupción del servicio de tranvías entre cuatro y siete de la tarde. Después los tranvías circularon custodiados por los guardias.

En Ondarreta un grupo de obreros para- dos trató de impedir que un tren gisiese

### EL MATCH ATHLETIC-MADRID

En Bilbao se ha seguido con extraordinario interés la marcha del partido de cuartos de final del campeonato peninsular.

Al conocerse el resultado, se ha producido la natural desilusión. Se explica, sin embargo, el resultado adverso por el número de los lesionados. El hecho de que se alinearan los suplentes, se considera como una de las principales causas de la pérdida del match.

### UNA MULTA

El gobernador ha impuesto una multa de 500 pesetas al charaterero Angel Novelda, por haberse comprobado que había comprado artículos procedentes de robos.

### A DISPOSICION DEL TRIBUNAL DE MENORES

Ha sido puesto a disposición del Tribunal de menores el niño José María Alonso, que imploraba la caridad pública y que dijo al ser recogido que sus tíos le castigaban si volvía a casa sin dinero.

Una vez puesto a disposición del Tribunal protector de menores, se practican averiguaciones para esclarecer el hecho.

### REUNION EN EL AYUNTAMIENTO

Celebróse en el Ayuntamiento una reunión a la que asistieron las minorías del Partido Nacionalista Vasco y de Acción Nacionalista Vasca, así como también el presidente de la Junta Municipal de Bilbao, señor Arbolio y los miembros de las Juntas Municipales señores Lasa y Ordeñana.

En la reunión se cambiaron impresiones sobre los lamentables incidentes ya conocidos y se redactó un escrito de que se hizo entrega al alcalde.

Esta nota abarca varios puntos ya conocidos por los lectores, por haberlos anticipado LA VOZ DE NAVARRA.

### INCENDIOS

En Gordejuela se quemaron 4.000 pines propiedad del señor Ortiz de la Ribra, propagándose el incendio a un terreno de aragomal propiedad del Ayuntamiento.

Poco después se declaró otro incendio en el monte comunal Gardia. El fuego quedó localizado a las siete horas de iniciado, y se cree que fué intencionado. Se hacen pesquisas para buscar a los autores.

### UNA CONFERENCIA DE AZAÑA

Mañana, sábado, en la Sociedad El Sitio, dará una conferencia el ex presidente del Consejo don Manuel Azaña, sobre el tema: "Grandezas y miserias de la política".

Este señor, que fué incluido en la candidatura de don Indalecio, es disputado por Bilbao, aunque no lo parece y nadie lo duda.

### Las cápsulas de ONDOIBIL curan y evitan el MAREO producido por los VIAJES

Solidaridad de Trabajadores Vascos no ha secundado el movimiento.

El gobernador dió por la noche una nota referente al paro, señalando la poca importancia que habla tenido y dando cuenta de algunos incidentes que coinciden con los arriba señalados.

### LA SEGUNDA VUELTA A EUZKADI

Hállanse ya casi ultimados los preparativos de la segunda vuelta a Euzkadi, organizada por Juventud Vasca de Bilbao.

Noticias recibidas de Lizarra dan cuenta de que dos grupos de euzkaldunzaris de dicha ciudad tomarán parte en un festival que tendrá lugar en la plaza pública en el que intervendrán igualmente los dantzaris de Juventud Vasca, que formarán parte de la expedición.

El acto se halla autorizado por el alcalde.

El señor Irujo honrará a los expedicionarios sentándose con ellos a la mesa.

Es grande el entusiasmo con motivo de esta magnífica excursión a la que asistirá un gran número de patriotas de ambos sexos que ocuparán varios autobuses.

**ZENITH**

SUPER HETERODYNUS DE 6 A 12 VALVULAS TODAS ONDAS

AGENTES EXCLUSIVOS  
**ARILLA Y C.ª**  
PAMPLONA-SAN SEBASTIAN

**EPILEPSIA**

O ACIDENTES NERVIOSOS  
Curación radical con las pastillas ANTIEPILEPTICAS DE OCHOA  
Fidan prospectos  
Carretera de Chamartín, 77  
Apartado 694, Madrid

**Para Calzados**

Los mejores en su clase y precio.  
SAN NICOLAS, 2 (PLAZA DEL CAS- TILLO).

**SALDOS**

JAVIER, 1 (BAJADA DE SAN AGUSTIN)

## Compra de oro

### Aviso importante

Ahora ha llegado a esta capital el que paga más por toda clase de objetos de oro y monedas. Días de compra, en la Fonda "El Cisne" únicamente hasta el día 22 de Abril. No pierdan tiempo.

ABONAMOS	Pesetas
De una onza de oro...	185'00
De una moneda de 25 pesetas...	56'40
De una libra esterlina...	55'00
De una moneda de 20 francos...	43'50
De 20 dólares...	230'00

Para cantidades vean precios especiales.

También se compran toda clase de Alhajas de oro por muy estropeadas que estén, como cadenas, relojes, anillos, pulseras, dentaduras que lleven oro y otros muchos objetos que tengan algo de oro; se pagan a los máximos precios. Para más informes dirijanse Fonda "El Cisne", Plaza de la República, número 24. Teléfono 27-68, Pamplona. Avisando se pasa a domicilio. No dejen esta ocasión.